

## UN TESTIMONIO DE LA *CRÓNICA DE ENRIQUE IV* ATRIBUIDA POR NICOLÁS ANTONIO A HERNANDO DEL PULGAR.

La subasta de una importante sección de la biblioteca de Raymond Foulché-Delbosc, llevada a cabo en París entre el 12 y el 17 de octubre de 1936, tuvo a la Biblioteca Nacional argentina entre sus compradores más interesados. Apenas conocidas las características del remate se iniciaron los contactos a través de la Embajada Argentina con el especialista Georges Andrieux y se solicitó una evaluación conjunta para la adquisición del total de los ejemplares ofertados. La mediación de otros compradores, como la casa Maggs Brothers, no hizo posible esta operación, pero igualmente la Biblioteca adquirió por la suma de 283.631 francos una notable selección de manuscritos, impresos antiguos, libros de bibliografía y obras posteriores a 1815, en el número total de 1.281 volúmenes. La noticia fue divulgada por la prensa de la época, así como por la *Memoria de la Biblioteca Nacional* de 1936 y la primera entrega de la *Revista de la Biblioteca Nacional* de 1937<sup>1</sup>. La colección estuvo resguardada durante varias décadas en la sección Reservados del antiguo edificio de la Biblioteca en la calle México, donde también se redactaron las fichas de las obras ingresadas, a partir, primordialmente, de los datos del *Catalogue* de la subasta francesa<sup>2</sup>. Con el traslado a la nueva sede a partir del año 1991, los volúmenes pasaron a la Sala del Tesoro, donde se conservan a la fecha<sup>3</sup>.

Es bien conocido que Foulché-Delbosc, en la *Revue Hispanique* de la que fue fundador y director, publicó textos y estudios sobre numerosos volúmenes de su propiedad, a veces con su firma, otras veces con seudónimos, alegando la pertenencia del ejemplar a un amigo o a una colección privada. Mas la magnitud de su biblioteca no hizo posible que

<sup>1</sup> *La Biblioteca Nacional en 1936. Memoria elevada al Excmo. Señor Ministro de Justicia e Instrucción Pública Dr. D. Jorge De la Torre*, Buenos Aires, Imprenta de la Biblioteca Nacional, 1937, pp. 11-13, y "La Biblioteca Nacional durante el quinquenio 1932-1936", *Revista de la Biblioteca Nacional*, I, 1, enero-marzo 1937, p. 206.

<sup>2</sup> *Catalogue de la Bibliothèque Hispanique de M. R. Foulché-Delbosc*, Mayenne, Imprimerie Floch, 1936.

<sup>3</sup> El fondo fue catalogado en 1999 por medio de un Acuerdo Bilateral de Cooperación Cultural entre Argentina y España, bajo la dirección de Francisco Marcos Marín. Los catálogos electrónicos de manuscritos e impresos se encuentran disponibles en la siguiente página web:

[www.iilf.uam.es/~fmarcos/informes/BNArgentina/BN.htm](http://www.iilf.uam.es/~fmarcos/informes/BNArgentina/BN.htm). Para una exposición específica sobre el desarrollo informático de los mismos, vid. MARCOS MARÍN, F., "Presente y futuro de la filología electrónica en la recuperación de la colección Foulché-Delbosc de la Biblioteca Nacional Argentina", *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, LXIII, 247-248, enero-junio 1998, pp. 15-52, y "La recuperación de la colección Foulché-Delbosc de la Biblioteca Nacional de la República Argentina", *La Corónica*, 29, 2, 2001, pp. 147-157. Para algunos contenidos específicos de esta colección, vid. OLIVETTO, G., "El fondo medieval de la colección Foulché-Delbosc", *Letras*, 40-41, pp. 158-163.

todos los títulos encontraran un lugar en las páginas de la *Revue Hispanique* y así quedaron pendientes de examen, por ejemplo, las versiones cronísticas del reinado de Enrique IV, sólo relevadas en 1933 por Gerhard Moldenhauer en su imprescindible artículo sobre el fondo manuscrito del hispanista francés<sup>4</sup>. De las tres crónicas de Enrique IV que allí se citan y describen, y que salieron a la venta en la subasta parisisa, dos de ellas, una de autoría de Enríquez del Castillo (FD 618) y otra anónima, aunque atribuida a Hernando del Pulgar (FD 669), formaron parte del lote adquirido por la Biblioteca argentina en la subasta de 1936<sup>5</sup>. Habiéndose dedicado ya algunas páginas al primer códice, quisiéramos hacer aquí algunas observaciones sobre el segundo<sup>6</sup>.

Este volumen en papel, de 286 fs., datado en la segunda mitad del siglo XVII, despierta particular interés por una temprana cita de Nicolás Antonio, en la que asegura haber visto una *Crónica de Enrique IV* de Hernando del Pulgar en poder del marqués de Agrópoli, luego en la biblioteca de Villaumbrosa:

"Ferdinandvs del Pvlgar, cognominatus ab oppido natali hujus appellationis juxta Toletum, Catholicorum Regum Ferdinandi & Elisabethae Chronographus, diserte conscripsit, veraciterque [...] *Chronica del Inclito y muy poderoso Señor D. Henrique hijo del Señor D. Iuan el segundo, Rey de Castilla y de Leon. Incipit, Despues que Dios nuestro Señor fue servido, etc. Quam vidi calamo scriptam apud D. Gasparem Ivañez de Segovia Acropolis Marchionem, Equitem Alcantara, amicum nostrum Matriti. Est nunc in bibliotheca Villumbrosana*"<sup>7</sup>.

Cayetano Rosell, en las palabras liminares al tercer tomo de las *Crónicas de los Reyes de Castilla*, menciona a Nicolás Antonio y la hipótesis de una *Crónica de Enrique IV* de autoría de Pulgar, pero concluye: "No ha llegado a nosotros; si existía realmente, no habrá perecido por olvidada"<sup>8</sup>. En similares términos, Julio Puyol recoge el dato de la

<sup>4</sup> MOLDENHAUER, G., "Aus der Handschriftensammlung Foulché-Delbosc", *Revue Hispanique*, 81, 1933, pp. 216-240. Allí consigna dos ejemplares de la *Crónica de Enrique IV* de Diego Enríquez del Castillo (nºs 646 y 626) y uno de "Hernando del Pulgar [!]" (nº 627), que en el *Catalogue* de 1936 se corresponden con los nºs 1506, 1507 y 1569, respectivamente. Este catálogo incluye un ejemplar más de la *Crónica de Enrique IV* de Enríquez del Castillo con el nº 1508, que Foulché debió sumar a su colección con posterioridad al registro de Moldenhauer.

<sup>5</sup> Enríquez del Castillo, FD 618 (*Catalogue*, nº 1507) y Anón. [Hernando del Pulgar], FD 669 (*Catalogue*, nº 1569). Descripción detallada de ambos en MARCOS MARÍN, F. et al., *Catálogo de la Colección Foulché Delbosc de la Biblioteca Nacional de la República Argentina. I: Manuscritos*, en: [www.iiif.uam.es/~fmarcos/informes/BNArgentina/catalogo/fdcatams.htm](http://www.iiif.uam.es/~fmarcos/informes/BNArgentina/catalogo/fdcatams.htm).

<sup>6</sup> Vid. MARCOS MARÍN, F., "Filología electrónica: sobre métodos, catalogación y análisis como prerrequisitos de la edición crítica", en FUNES, L. y MOURE, J. L. (eds.), *Studia in honorem Germán Orduna*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 2001, pp. 429-438, y OLIVETTO, G., "Crónica de Enrique IV de Diego Enríquez del Castillo: el manuscrito de la colección Foulché-Delbosc conservado en la Biblioteca Nacional argentina", *Incipit*, XX-XXI, 2000-2001, pp. 143-151. El editor moderno de Enríquez del Castillo, SÁNCHEZ MARTÍN, A., *Edición crítica de la «Crónica de Enrique IV» de Diego Enríquez del Castillo*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 1994, es también autor de la entrada "Diego Enríquez del Castillo, *Crónica de Enrique IV*" en ALVAR, C. y LUCÍA MEGÍAS, J. M. (eds.), *Diccionario filológico de literatura medieval española*, Madrid, Castalia, 2002, pp. 432-445, donde consigna y ubica en el *stemma* el ms. FD 618 (MOLDENHAUER, op. cit., nº 626; *Catalogue*, nº 1507), con la sigla Z. No acierta, sin embargo, al afirmar que los manuscritos del *Catalogue* nºs 1506 y 1508 se encuentran en la Biblioteca Nacional argentina, pues no fueron comprados por esta institución.

<sup>7</sup> ANTONIO, N., *Bibliotheca Hispana Nova*, Roma, ex officina Nicolai Angeli Tinassii, 1672, I, p. 295.

<sup>8</sup> ROSELL, C., *Biblioteca de Autores Españoles*, Madrid, Rivadeneyra, 1878, LXX, p. viii.

*Bibliotheca Hispana* al iniciar su semblanza del cronista Hernando del Pulgar, pero se abstiene de cualquier comentario ante la evidencia de que "hoy se ignora el paradero de este códice"<sup>9</sup>. Tampoco dispone de más información Millares Carlo, de modo que reitera la cita de Antonio y remite a Rosell para identificar una "Crónica del rey Don Henrique 4. por Fernando del Pulgar" asentada en el inventario de la biblioteca de Gonzalo Argote de Molina<sup>10</sup>. Más convencido ante esta misma referencia se muestra Sánchez Alonso, quien señala: "Hernando del Pulgar historió también los dos reinados, si bien se ha perdido su crónica de Enrique IV"<sup>11</sup>.

La tácita aceptación de algunos eruditos tiene respuesta en el prudente escepticismo de otros, como Juan de Mata Carriazo, que tras amplias consideraciones sobre el estilo literario o referencias de Pulgar a una *Crónica de Enrique IV* como obra más ajena que propia<sup>12</sup>, supone detrás de la cita de Antonio una variante o refundición de la *Crónica de Enriquez del Castillo*, aun cuando al mismo Carriazo se debe el aviso de la presencia de un manuscrito del siglo XVIII en la Real Academia de la Historia (sign. 26-3/D-71), que no llegó a examinar personalmente, titulado *Crónica de Enrique IV por Fernando del Pulgar*<sup>13</sup>. Corresponde así a Juan Torres Fontes, en su estudio de 1946 sobre Galíndez de Carvajal, la noticia más firme sobre la existencia de dicho testimonio:

"Existe esta Crónica de Enrique IV de Hernando del Pulgar en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia, con la signatura Est. 26, gr. 3ª, D. nº 71. Ha sido esta Crónica corregida recientemente en algunos folios y anotados los márgenes de sus primeros capítulos, numerados con letra más moderna, llegan a 154. Empieza con las palabras que Nicolás Antonio copia de la «Chronica» que él conoció: «Después que Dios nuestro Señor fue servido...», terminando al principio del reinado de los Reyes Católicos"<sup>14</sup>.

Torres Fontes apunta asimismo la "gran analogía" de este texto con la *Crónica castellana* (= *Crónica anónima*)<sup>15</sup>, pero hay que esperar a las investigaciones de 1955 de Fink

<sup>9</sup> PUYOL Y ALONSO, J., *Los cronistas de Enrique IV*, Madrid, Real Academia de la Historia, Reus, 1921, p. 60. Edición exenta del artículo publicado en el *Boletín de la Real Academia de la Historia*, LXXVIII, 1921, pp. 399-415 y 488-496, y LXXIX, 1921, pp. 11-28 y 118-144.

<sup>10</sup> MILLARES CARLO, A., "La biblioteca de Gonzalo Argote de Molina". *Revista de Filología Española*, 10, 1923, pp. 137-152, *vid.* p. 150, nº 35. El inventario publicado corresponde al ms. BNM 5938 (*olim* Y-197 y Q-317, fs. 349r-351v) y "forma parte de un volumen que es copia de un códice escorialense que perteneció a Ambrosio de Morales" según ABAD, J. M., *Manuscritos de interés bibliográfico de la Biblioteca Nacional de España*, Madrid, Arco Libros, 2004, p. 66, nº 80.

<sup>11</sup> SÁNCHEZ ALONSO, B., *Historia de la historiografía española*, Madrid, CSIC, 1941 (1947, segunda edición revisada y añadida), I, pp. 396-397.

<sup>12</sup> "En el capítulo III, hablando de la reina doña Juana: 'Esta reyna, como ya en la Corónica del rey don Enrique *deve* ser relatado' (16<sup>19</sup>). En el capítulo IV hablando de los hermanos Pacheco y Girón, privados de don Enrique: 'segund en su Corónica *deve* ser recontado' (2121). Parece evidente que quien habla así, ni ha escrito una Crónica de Enrique IV, ni conoce las que otros escribieron", CARRIAZO Y ARROQUIA, J. de Mata (ed.), *Crónica de los Reyes Católicos por su secretario Fernando del Pulgar: versión inédita*, I (Colección de Crónicas Españolas, 5), Madrid, Espasa-Calpe, 1943, p. CII.

<sup>13</sup> CARRIAZO Y ARROQUIA, J. de Mata, *op. cit.*, p. CVI.

<sup>14</sup> TORRES FONTES, J. (ed.), *Galíndez de Carvajal. Estudio sobre la «Crónica de Enrique IV»*, Murcia, Instituto Jerónimo Zurita - CSIC, 1946, p. 33.

<sup>15</sup> Denominada "castellana" para diferenciarla de la *Gesta Hispaniensia* (*Décadas latinas*) de Alfonso de Palencia, autor a quien también se atribuyó una versión en lengua vulgar. Para este texto, su compleja tradición manuscrita y su más correcta definición como *Crónica anónima*, *vid.* SÁNCHEZ PARRA, M. P. (ed.),

Errera para una visión más acabada del problema, en especial para la correspondencia del mencionado manuscrito de la Real Academia de la Historia 26-3/D-71 con el 1633 de la Biblioteca Nacional de Madrid<sup>16</sup>. Según este autor, el manuscrito BNM 1633 (*olim* G-27) es el único por él hallado en la Biblioteca Nacional y en la Biblioteca Real de Madrid que responde estrictamente, como el testimonio de la Academia, a las indicaciones de Nicolás Antonio. Otros manuscritos, tales como BNM 5965, 6924, 7118, 8824 y 10263, y RBP II/2027, difieren en las frases iniciales del primer capítulo, aunque a partir del segundo coinciden con BNM 1633 y al igual que éste poseen, como segunda parte, el texto de la *Crónica anónima*. El comienzo, sin embargo, en todos ellos no es «Después que Dios nuestro Señor fue servido...», sino el habitual inicio de la *Anónima* «Nació este rey don Enrique en Valladolid...».

La notable cercanía del contenido de este grupo de manuscritos con la *Crónica anónima* y la ausencia de pruebas que certifiquen la responsabilidad de Pulgar sobre un nuevo texto cronístico, han hecho que la crítica moderna desestime su autoría<sup>17</sup> y coloque a estos testimonios dentro de una rama particular de transmisión de la misma *Crónica anónima*. Sánchez Parra, en la selección de códices para su edición crítica, escoge y describe como única muestra de esta rama contaminada a RBP II/2027 (M), pero no pone en duda la afirmación de Nicolás Antonio y admite que los primeros capítulos del manuscrito corresponderían a «una crónica de Enrique IV de Hernando del Pulgar»<sup>18</sup>. Sánchez Martín, por su parte, expone de manera más completa la abigarrada transmisión de la *Crónica anónima* y propone un *stemma*, similar al de la editora, articulado en torno a dos ejes básicos: S<sub>1</sub> (ms. BUS 2573) y A (ms. BNM 1780), haciendo derivar de este último la rama de nuestro interés por intermedio de un arquetipo A<sub>2</sub><sup>19</sup>. Pero frente a la presencia de BNM 1633 en esta línea A<sub>2</sub>, es de notar la omisión del testimonio de la Real Academia de la Historia 9/5681 (*olim* 26-3/D-71) con el que Fink Errera había establecido ya una certera concordancia. Lo

---

*Crónica anónima de Enrique IV de Castilla 1454-1474 (Crónica castellana)*, Madrid, Ediciones de la Torre, 1991, 2 tomos. Para las *Décadas*, TATE, B. y LAWRENCE, J. (eds.), Alfonso de Palencia, *Gesta Hispaniensia ex annalibus suorum dierum collecta*, Madrid, Real Academia de la Historia, 1998-1999, 2 vols.

<sup>16</sup> FINK ERRERA, G., "A propos de quelques manuscrits de la *Crónica del Rey don Enrique el Cuarto*", *Hispania*, 58, 1955, pp. 3-72.

<sup>17</sup> Se admite la solidez de los argumentos de Juan de Mata Carriazo en DEYERMOND, A., "La historiografía trastámara: ¿una cuarentena de obras perdidas?", en *Estudios en Homenaje a Don Claudio Sánchez Albornoz en sus 90 años*, Buenos Aires, Instituto de Historia de España (Anexos de Cuadernos de Historia de España), 1986, vol. IV, pp. 161-193, esp. p. 176, con las siguientes observaciones: "Es posible que tenga razón, y que Nicolás Antonio viese una *Crónica* de Enriquez del Castillo tan extensamente refundida que constituyese una obra distinta, pero es igualmente posible —aun aceptando la atribución de Carriazo— que se tratase de una variante menor de la obra existente. No debemos excluir la posibilidad, por remota que sea, de que el borrador robado del autor en Segovia no fuese destruido en seguida sino que se parase en la Biblioteca del Marqués de Mondéjar". Vid. GÓMEZ REDONDO, F., *Historia de la prosa medieval castellana*, Madrid, Cátedra, 2007, IV, cap. XI, pero nótese lo categórico de su afirmación en p. 3482, n. 12: "Fernando de Pulgar debe quedar fuera de la nómina de cronistas de Enrique IV, a pesar de que varios mss. reclamen su autoría".

<sup>18</sup> SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, I, pp. XXXIV-XXXV. Vid. et. p. XVII: "como ocurre con el Ms 1633 de la Biblioteca Nacional, cuyos quince primeros capítulos corresponden a la *Crónica* de Hernando del Pulgar, y los siguientes están tomados del Ms 1780 de la *Crónica Castellana*". No obstante, una mano del s. XVI, diferente de la copia, atribuye el texto del ms. RBP II/2027 a Alonso de Palencia.

<sup>19</sup> SÁNCHEZ MARTÍN, A., "*Crónica anónima de Enrique IV*", en ALVAR, C. y LUCÍA MEGÍAS, J. M., *op. cit.*, pp. 432-445. Códices identificados como A<sub>2</sub>BA (BNM 8824), A<sub>2</sub>BC (RBP II/2027), A<sub>2</sub>BD (BNM 1633), A<sub>2</sub>BF (BNM 10263), A<sub>2</sub>BG (BNM 5965), A<sub>2</sub>BH (BNM 6924) y A<sub>2</sub>BJ (BNM 7118).

mismo podríamos decir respecto del ms. FD 669 de la Biblioteca Nacional argentina que se ajusta a los mismos parámetros de RAH 9/5681 y BNM 1633: el *incipit* («Después que Dios nuestro señor fue servido...»), el número total de 154 capítulos<sup>20</sup> y la polémica atribución a Hernando del Pulgar («Coronica del inclito e mui poderoso señor Don Enrique hijo del señor Rey Don Ivan el II Rey de Castilla y León. De Hernando del Pulgar»).

La complejidad de la tradición cronística de Enrique IV, así como la sucesiva aparición de nuevos testimonios, no permiten definir un esquema perfectamente ordenado y cerrado de su transmisión material y no ha de sorprender que a las propuestas de la crítica vayan sumándose con el tiempo sugerencias, enmiendas o adiciones. En un muy buen diagnóstico de esta tradición, David Hook advierte sobre la necesidad de ampliar de manera considerable las descripciones codicológicas y el estudio textual de los testimonios, a fin de salvaguardar sus datos en caso de pérdida temporal o definitiva, y de distinguir qué versiones contienen (Enríquez, Palencia, Valera, *Crónica anónima*, versiones compuestas e híbridas a partir de las mismas)<sup>21</sup>. De este modo, sugiere que se consignen las rúbricas de todos los capítulos o secciones, los *incipit* y *explicit* completos de los mismos y una sección extensa de texto como muestra lingüística, además de todos aquellos pasajes que ofrezcan evidencia de interés para los problemas de transmisión y relación con otros testimonios.

Por razones de espacio debemos acotar aquí la información obtenida del ms. FD 669, según la propuesta de Hook, a *incipit* y *explicit* del texto y a las divisiones de capítulos con sus rúbricas e *incipit*, que incluimos en Apéndice<sup>22</sup>. Estos datos y algunos otros que, en efecto, pueden constituir evidencia de su relación con otros códices, nos permiten una evaluación preliminar que atañe, especialmente, a un marcado parentesco entre los manuscritos FD 669 y BNM 1633<sup>23</sup>.

Por el método de *collatio externa*<sup>24</sup> observamos la coincidencia en la partición del texto, incluyendo los dos yerros significativos en la numeración de capítulos: la repetición del número 49 en la Primera Parte y el salto de 71 a 62 en la Segunda Parte. Luego, podemos percibir recurrentes espacios blancos en el ms. FD 669, indicadores de las numerosas lagunas que presenta este testimonio, las cuales se reproducen con exactitud en BNM 1633 aun en su aspecto gráfico, esto es, con un blanco y no con la copia de corrido ignorando la falta. Veamos al menos un ejemplo de la Primera Parte, cap. 31:

<sup>20</sup> El número final de 53 capítulos en la Primera Parte se debe a la duplicación del número 49 (fs. 98v-99r). Del mismo modo, el número final de 90 capítulos de la Segunda Parte se debe a un salto del 71 al 62. Salvando estos errores de transmisión, comunes a FD 669 y a BNM 1633, se cumple el total de 54 y 100 capítulos. El ms. RAH 9/5681 posee numeración corrida de capítulos, del 1 al 154.

<sup>21</sup> HOOK, D., "Dos crónicas del reinado de Enrique IV de Castilla y el MS 21848 de la biblioteca de Sir Thomas Phillips", en FUNES, L. y MOURE, J. L. (eds.), *op. cit.*, pp. 129-339.

<sup>22</sup> La información completa queda a disposición de quien la solicite, así como una transcripción completa del texto del ms. FD 669 y de los epígrafes con sus *incipit* del ms. BNM 1633.

<sup>23</sup> Podríamos emplear A<sub>2</sub>BD para BNM 1633 y otorgar siglas nuevas a los mss. FD y RAH, pero crearíamos confusión en los sistemas ya fijados por los especialistas o en futuros reordenamientos del *stemma*, de modo que optamos por mantener las signaturas completas.

<sup>24</sup> Empleamos este concepto según la definición de ORDUNA, G., "La *collatio externa* de los códices como procedimiento auxiliar para fijar el *stemma codicum*. Crónicas del Canciller Ayala", *Incipit*, II, 1982, pp. 3-53, y "La *collatio externa* de los códices como procedimiento auxiliar para completar la *recensio* (las adiciones a la *Crónica de Alfonso XI* y los capítulos iniciales de la *Crónica de Pedro I*)", *Incipit*, IV, 1984, pp. 17-34. Reimp. en ORDUNA, G., *Fundamentos de crítica textual*, Madrid, Arco Libros, 2005, pp. 217-291.

"del tal manera oprimieron a los Plebeyos que vsando de la antigu(edad)[a] costunbre de fran-  
zia mandaron *que* ninguno pudiese tener armas ni [ ] esto assi acaesziessse torno ll Torno a  
Rebibar la rrapiña. [ ] e de la g(ran)[en]te del Rei Don Enrrique ocuparon algunos lugares  
donde hazian Grandes males" (BNM 1633, ff. 65v-66r)

"de tal *manera* oprimieron a los plebeyos que vsando de la antigua costumbre de francia man-  
daron que ninguno pudiese tener armas ni [ ] esto assi acaeciessse torno a rrebibar la rapiña [ ]  
] e de la gente del Rey Don henrique ocuparon algunos lugares donde acian grandes males"  
(FD 669, f. 61v)

Por el contrario, el ms. RAH 9/5681 (f. 68r), ofrece el texto completo:

"mandaron que ninguno pudiese traer Armas ni **cuchillo con Punta**, y como esto ansi acaes-  
ciesse, torno a rrevivir la rapina **por dibersas partes**, y de la gente del rey ", etc.<sup>25</sup>

Parece evidente que este testimonio copia de un modelo legible en tales pasajes, mientras que FD 669 y BNM 1633, o copian uno de otro, o lo hacen de un modelo común, ya deteriorado en su escritura e ilegible por igual para ambos copistas, ya jalonado de blancos en los segmentos perdidos (y así reproducido por sus dos descendientes).

Pero conviene evaluar otros elementos, como los errores comunes que pueden detec-  
tarse en FD 669 y BNM 1633. Veamos algunos ejemplos ilustrativos:

"El Marques de Villena porque pareçiesse no ser baldia la estada del Rey Don alons-  
so en Valladolid **a cordoua** que se pusiesse çerco a Simancas" (BNM 1633, ff. 56v-57r)

"El Marques de Villena por *que* pareziessse no ser valdia la estada del rey Don alons-  
so en valladolid **a Cordoba** que se pusiesse cerco a simancas" (FD 669, f. 55r)

Se trata de un fácil equívoco por "**acordó** que se pusiesse cerco", como testimonia el  
manuscrito RAH<sup>26</sup>. La similitud de grafías y la atracción de un topónimo previo lo seña-  
lan como un error singular posible, pero no incontestable.

"Como la Reina Doña Juana Se fue de Alaejos **decretaMente** y del ayuntamiento de  
Algunos Grandes En castro **nuño**" (BNM 1633, f. 118v)

"como la Reyna doña Juana se fue de Alahejos **decretamente** y del ayuntamiento de  
Algunos grandes en Castro **Nuño**" (FD 669, f. 108r)

Los términos destacados se revelan como errores ante las lecciones del ms. RAH  
"**secretamente**" y "Castro **nuevo**"<sup>27</sup> y si bien estamos ante muy sencillos fallos de copis-

<sup>25</sup> Cfr. *Crónica anónima*: "que ninguno pudiesse traer armas ni cuchillo con punta y como esto assi  
acaeciessse torno a rreciur la rrapiña por diuersas partes y de la gente del rey" (ms. BNM 1780, fs. 64rv);  
"que ninguno pudiesse traer armas ni cuchillo con punta e como esto asi acaeciessse torno arrebibir la rrapiña  
por diuersas partes y de la gente del rey" (ms. BNM 8824, f. 21v). En SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, p.  
180 (Primera Parte, cap. LXXV).

<sup>26</sup> En SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, p. 168 (Primera Parte, cap. LXX).

<sup>27</sup> En SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, p. 247 (Segunda Parte, cap. III).

ta, que podrían cometerse de manera independiente (primero una *d* por una *s*, acaso confundida con una *s* larga inicial en el modelo; luego un topónimo de cierto parecido gráfico), debe prestarse atención a la acumulación de ambos en un mismo epígrafe y sin la más leve variante.

“de la forma que el Rei Don HenRique tubo para anular los **conçiertos** hechos en los toros de Guissando” (BNM 1633, f. 125r)

“de la forma que el rei don henrique tubo para anular los **conciertos** hechos en los Toros de guissando” (FD 669, f. 114v)

Frente a RAH, que lee “los **autos** hechos”<sup>28</sup>, nos hallamos al menos ante lecciones equipolentes, pero resulta muy difícil explicar un error singular de los dos amanuenses por el término “conciertos”.

“y prometio al **Príncipe escaudalose** de ynbiar su hijo Don pedro Manrique en su ayuda” (BNM 1633, f. 176r)

“y prometio al **principe escaudalosse** imbiar su hijo. don (don) **Pedro manrique** en su ayuda”(FD 669, f. 163v)

El texto correcto, o al menos pleno de sentido, según el manuscrito de RAH, sería: “y prometio de al **primer escandalo** enviar a su hijo *don* pedro Manrique en su ayuda”<sup>29</sup>. Es casi imposible pensar que ambos copistas cayeran en este error si no proviniera de su modelo de copia.

Si nos detenemos ahora a observar algunas de las diferencias que presentan FD 669 y BNM 1633, notamos lecturas sistemáticamente más correctas por parte del manuscrito Foulché-Delbosc, como en los siguientes casos:<sup>30</sup>

“Vn moro **benido** Gebraltar alyelairo se uino a tarifa” (BNM 1633, f. 29v)

“vn moro **veçino** de Gibraltar **llamado** alyelairo se bino a Tarifa” (FD 669, f. 29v)

“despues de grandes contiendas el rrey puso al biejo en la **prision** del arco(pis)bis-pado” (BNM 1633, f. 40r)

“despues de grandes contiendas el Rey puso al biejo en la **posesion** del arzobispado” (FD 669, f. 40r)

<sup>28</sup> En SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, p. 256 (Segunda Parte, cap. V).

<sup>29</sup> La redacción es levemente distinta y no se encuentra este pasaje en SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, p. 330 (Segunda Parte, cap. XXXV).

<sup>30</sup> Donde las lecciones de FD 669 son coincidentes con las de RAH 9/5681, excepto por mínimas variantes gráficas. Solamente dejamos constancia de que en el primer ejemplo RAH 9/5681 transcribe el nombre propio como “Alcol”. Cfr. SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, p. 122 (Primera Parte, cap. LIV): “un moro vezino de Gibraltar, llamado Aly el Curro, se vino a la villa de Tarifa”.

"como fue quitada la **coronica** al rrey Don Henrrique y çetro Real" (BNM 1633, f. 50r)

"como fue quitada la **corona** al rey Don enrrique y cetro *Real*" (FD 669, f. 49r)

"Mirando la **paz** y mala Gouernaçon que el Rey Don Henrrique tenia En estos Reynos" (BNM 1633, f. 72r)

"mirando la **pereza** y mala Gobernacion quel Rey don henrrique tenia en estos reynos" (FD 669, f. 67v)

Se trata de errores de copia bastante elementales, pero que indican que muy difícilmente FD haya copiado de BNM, mientras que sí resulta factible el caso contrario.

Interesante es el ejemplo de la Primera Parte, cap. 30, pues en el ms. BNM 1633 (f. 63r) se lee: "En este *tiempo* Pedro arias tenia a **maria** del campo y lamota *que* con grandes trauajos la hauia Ganado". En FD 669 (f. 60r) aparece sólo la abreviatura "**Ma**", mientras que RAH desarrolla "**Medina**". Puede suponerse la presencia de la abreviatura "**Ma**" por "**Medina**" en el modelo, copiada igual, sin desarrollo por el copista de FD 669 y desarrollada por BNM 1633 según la forma más frecuente, pero no la adecuada a este contexto<sup>31</sup>.

También es revelador el epígrafe del cap. 99 (numerado 88) que en BNM 1633 (f. 300r) reza: "de la entrada del Rey Don henrrique digo Alonso de Portugal en estos Reinos de Castilla". El copista advierte y rectifica el *lapsus*, pero lo hace ante un modelo que muestra, como FD 669 (f. 284v): "de la entrada del Rey don Alonsso de Portugal en estos Reynos de Castilla"<sup>32</sup>, no ante un texto como el de RAH: "De la entrada del Rey de Portugal en esttos Reynos de Castilla", donde no figuran ni el "don" ni el nombre propio que inducen al yerro.

Mucho más difícil es hallar pasajes donde FD muestre un texto dudoso ante una buena lectura de BNM 1633. De hecho sólo podríamos citar un caso, debilísimo por cierto, de FD 669 (f. 17r): "hubo nueua como el Rey Don Alonso de Aragon su tio era falleçido de que el mostro **ningun** sentimiento", frente a "**Muy Gran** sentimiento" de BNM 1633 (f. 17r) y "**gran** sentimiento" de RAH<sup>33</sup>. Imposible utilizar como prueba una intervención deliberada del copista o un sencillo error por antonimia.

En suma, que estos pocos ejemplos que aquí enumeramos permiten extraer algunas consideraciones acerca de este grupo específico de códices que corresponden a la rama A<sub>2</sub>, pero con caracteres distintivos que los apartan de los demás y con rasgos que, internamente, establecen jerarquías que también han de tenerse en cuenta: el ms. RAH 9/5681 aporta una copia en general más correcta y completa por falta de lagunas, hecho que prueba asimismo que no deriva de BNM 1633 ni de FD 669 ni de un modelo previo a ambos

<sup>31</sup> En SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, p. 176 (Primera Parte, cap. LXXIV): "En aquel tienpo como Pedrarias [Dávila] tuuiesse la villa de Medina del Campo e la Mota, ques la fortaleza suya".

<sup>32</sup> Así en la tradición de A-2, sigla que para SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, I, p. XI, corresponde a la Segunda Parte del ms. BNM 1780; en II, pp. 483-492, la editora publica como Apéndice estos caps. 93-99 propios de A-2. Cfr. p. 491: "De la entrada del rey don Alonso de Portugal en Castilla".

<sup>33</sup> En SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, p. 88 (Primera Parte, cap. XLIV), quien edita: "muy gran sentimiento".



que pudiera contener las mencionadas omisiones, y que tampoco estos dos códices descienden de él, pues en tal caso debieran reflejar el texto íntegro y quizás también una adición en el *explicit*<sup>34</sup>.

De estos dos manuscritos, notoriamente emparentados, FD 669 muestra una copia más cuidada respecto de BNM 1633, sin muchos de los fallos de este último que indicarían que no ha copiado de él, pero con algunos errores comunes entre ambos que sugerirían, bien un mismo modelo, bien una copia con ciertos errores de BNM sobre FD.

En cuanto al texto cronístico contenido en estos tres códices, lamentablemente no puede pensarse que pertenezca a una crónica perdida de Hernando del Pulgar ni a una refundición de la *Crónica de Enrique IV* de Henríquez del Castillo o a los papeles de este cronista confiscados en Segovia<sup>35</sup>, ni siquiera en los primeros capítulos donde se resumen los años iniciales del reinado de Enrique IV; y no hay perfecta coincidencia con la *Crónica anónima*<sup>36</sup>, pues estos pasajes se corresponden con otras secciones de la misma *Crónica* y, muy notablemente, con los comienzos del reinado de don Enrique tal como se compendian en la *Crónica incompleta de los Reyes Católicos*<sup>37</sup>.

Para citar algunos casos representativos, detengámonos primero en las fiestas dispuestas por el rey don Enrique en honor del conde de Armagnac y por la recepción brindada al rey Luis XI de Francia en ocasión de las vistas de Hondarribia (Fuenterrabía), las cuales se sitúan en el primer capítulo del texto transmitido por RAH 9/5681, BNM 1633 y FD 669 con el claro objeto de exaltar el poder, la magnificencia y la liberalidad del monarca castellano en tiempos venturosos, antes de que la fortuna le diera a probar sus "amargos xaropes".

<sup>34</sup> Tras el *explicit* común a BNM 1633 y FD 669 («y no queriendo entregar a Doña Juana perdió lo vno y lo otro»), RAH 9/5681 añade en fs. 312v-314v: «En este tiempo estando en Sevilla la reyna Doña Ysabel, Domingo veinte y ocho de Junio del año de mil quatrocientos setenta y ocho, una ora antes del medio día le nacio un hijo que llamaron el Principe don Juan [...] De esta manera quedaron los reyes Don Fernando y doña Ysabel en la pacífica posesion de estos reynos de Castilla y de Leon y unidos a ellos el de Aragon. Fin de esta Chronica».

<sup>35</sup> La *Crónica anónima* da cuenta de este hecho en el año XIV (1467) del reinado de Enrique IV, *vid.* SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, p. 222 (Primera Parte, cap. LXXXIX), equivalente a Primera parte, cap. 45, de los tres códices que nos ocupan. Como bien observa HOOK, D., *op. cit.*, p. 336, si este pasaje refleja la realidad de los sucesos históricos, Diego Enríquez redactaba su *Crónica* a la par de los acontecimientos y por tanto su relato debía llegar hasta la descripción de la batalla de Olmedo de ese mismo año 1467. Nuestros manuscritos difieren de la *Crónica anónima* sólo hasta comienzos del año VI (1459).

<sup>36</sup> El texto inicia su coincidencia con la *Crónica anónima* en la Primera Parte, a comienzos del cap. 6, año VI, y los epígrafes a partir del cap. 7: "como el Arçobispo Don Alonso carrillo se embio a quejar Al Papa" (FD 669, f. 18v), equivalente al cap. XLVIII de la Primera Parte de la *Crónica anónima*: "Como el arçobispo don Alfonso Carrillo se embio querellar de las cosas ya dichas al Papa Pio segundo, de la vida del dicho Padre Santo...", en SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, p. 100.

<sup>37</sup> PUYOL Y ALONSO, J. (ed.), *Crónica incompleta de los Reyes Católicos (1469-1476): según un manuscrito anónimo de la época*, Madrid, Real Academia de la Historia, Tipografía de Archivos, 1934. El manuscrito editado por Puyol es el RAH 9/467 (*olim* 12-3-4, G-20). Se ha intentado identificar al autor de esta crónica fragmentaria y anónima con Juan de Flores; así GWARA, J., "The Identity of Juan de Flores, the Evidence of the *Crónica incompleta de los Reyes Católicos*", *Journal of Hispanic Philology*, 11, 1987, pp. 103-130 y 205-222; CASTRO LINGL, V., "Juan de Flores and Lustful Women: the *Crónica incompleta de los Reyes Católicos*", *La Corónica*, 24, 1, 1995, pp. 74-89, y PARRILLA GARCÍA, C., "Un cronista olvidado: Juan de Flores, autor de la *Crónica incompleta de los Reyes Católicos*", en DEYERMOND, A. y MACPHERSON, I. (eds.), *The Age of the Catholic Monarchs, 1474-1516: Literary Studies in Memory of Keith Whinnom*, Liverpool, Liverpool University Press, 1989, pp. 123-133.

Tales episodios tienen su lugar en la *Crónica anónima*, pero no en el comienzo mismo del relato, sino evocados concisamente dentro de la sucesión histórica. El panegírico introductorio, sin embargo, es característico de la *Crónica incompleta* y la literalidad con que lo hallamos en nuestros códices no deja demasiadas dudas acerca de su utilización directa, que incluye asimismo las excusas por la *abbreviatio* y las referencias a una *Crónica* del rey Enrique donde estos hechos ya habrían sido registrados por extenso:<sup>38</sup>

"A este como por su Cronica mas largo es escrito acaeçieron grandes fiestas y entre aquellas de dos en breue pome memoria. A el fue embiado por embaxador el conde de armañaque que era uno de los mayores señores de su tiempo en frança y por mandado del Rey Don Henrique en el bosque de Madrid fue hecha una señalada fiesta, e dejandome de las grandes justas e salas que en aquella floresta fueron hechas el mando enparamentar mucha tierra en calles por las alamedas del bosque de sus infinitos paños de raso y otros de oro tegidos con seda de mucho valor los quales eran tantos que lo alto del çielo, e por lo largo del bosque de vnas partes e otras fueron cubiertas, e tantos aparadores de plata que a los hombres pareçia que la plata y paños estaban en marauillosa floresta, y tales cosas y magnificençias vido el conde de Arminaque que aunque bibia con el II Rey de frança y benia por embaxador pareçiole que todos los Reyes del mundo pudieran vivir con este Rey y que el con ningun Príncipe de quien mayores merçedes pudiese auer non hallaria que este. Y asi le suplico que por suyo le reçibiese y que el dexaria al Rey de frança su señor. El Rey Don Henrique le reçibio y le dio luego dadibas y joyas de mucha estima y ansi mesmo despues este Rey Don Henrique se fue a ver con el Rey de frança a las vistas de fuente rabia como en su coronica mas largo se escriue, donde las albardas de las açemilas eran de brocado, y los acemileros y mozos despuelas yban bestidos de brocado, las riqueças de los grandes e pribados del Rey y las galas e gastos que alli pasaron deo de escriuir por ebitar proligidad" (FD 669, f. 4rv)<sup>39</sup>.

<sup>38</sup> El paralelismo con la *Crónica incompleta* se observa también en los párrafos precedentes, desde el texto: "perlas y piedras preçiosas, que ninguno más rico en el tiempo de él en la grandeza del mundo hallauan. Este era el más poderoso de gentes que ningund rey de christianos avia", en PUYOL Y ALONSO, J., *Crónica incompleta*..., p. 49. Cfr. ms. FD, f. 3v: "perlas piedras que ninguno mas rico en el tiempo del fue, ni en la grandeça del mundo se hallaba. este era el mas poderoso de gentes, que ningun Rey christiano auia".

<sup>39</sup> PUYOL Y ALONSO, J., *Crónica incompleta*..., pp. 49-51: "A éste, como por su coronica más largo será escripto, acaeçieron grandes fiestas, y, entre aquellas, de dos en breue hare memoria. A él fue embiado por embaxador el conde de Arminaque, vno de los mayores señores que fue en su tiempo en França, y por mandado del rey don Enrique, en el bosque de Madrid le fue hecha vna señalada fiesta; y dexandome de las grandes justas y salas que en aquella floresta fueron hechas, el emparamento, mucha tierra en calles por las alamedas del bosque, de sus infinitos paños de ras, vnos texidos de oro, y otros con seda y lana muy riquísimos y de diuersas estorias, los quales eran tantos, que lo alto del cielo ... y por lo largo del bosque de vnas partes y otras fueron arreadas; y tantos aparadores y tan altos, de plata, que a los ombres pareçia que la plata y paños de ras estauan en marauillosa floresta; y tales cosas y magnificençias vido el conde de Arminaque, que avnqe viuiесе con el rey de França y venia por su embaxador, pareçiole que todos los reyes del mundo podieran veuir con él, y que él con ningund príncipe de quien mayores merçedes podiese aver non hallaria como este, y asi le suplicó que por suyo le reçibiese y que él dexaria al rey de França su señor; y el rey don Enrique le reçibio y le dio luego dadibas y joyas de muy grand estima. Asimesmo, despues este rey, don Enrique se fue a ver con el rey don Luys de França a las vistas de Fuenterrabia, que en su coronica más por estenso son escriptas, donde las albardas de las azemilas eran de brocado, y los azemileros y moços d'espuelas vestidos de brocado. Las riqueças de los grandes y señores y priuados del rey, y las salas y gastos que alli pasaron, por prolixidad y temor de non ser creydo, las dexo, remetiedome a los coronistas a cuyo cargo fue de las escreuir". Hace oportuna referencia a este texto CARRASCO MANCHADO, A. I., "Isabel la Católica y las ceremonias de la monarquía", *e-Spania*, 1. juin 2006 (recurso electrónico: <http://e-spania.revues.org/document308.html>).

La *Crónica anónima* da cuenta de dos visitas de Jean d'Armagnac a Madrid: primero en el año noveno del reinado de Enrique IV (1462), como padrino de doña Juana y como vasallo del rey castellano (en su condición de señor de Cangas y Tineo), momento en que también se menciona su condena por incesto<sup>40</sup>; luego en el año oncenno (1464), para hacer reverencia al rey castellano y participar de las fiestas en El Pardo, si bien toda la atención del cronista se fija en el lucimiento de Beltrán de la Cueva en las justas y en su creciente y alarmante influencia sobre don Enrique<sup>41</sup>.

Los códices que nos ocupan, a través del testimonio de la *Crónica incompleta*, parecen reflejar la segunda de estas embajadas y las celebraciones en el bosque de El Pardo, pero interesa advertir que, avanzando el curso de la acontecimientos históricos y coincidiendo ya nuestro texto con el de la *Crónica anónima*, las dos visitas del conde de Armagnac que dicha fuente enuncia, también se incorporan a la Primera Parte, caps. 12 y 16, de esta versión<sup>42</sup>.

Las vistas de Hondarribia se mencionan de igual modo en la *Crónica anónima*, en el año décimo del reinado de don Enrique (1463)<sup>43</sup>, pero en esta ocasión se produce un fenómeno interesante en los códices RAH 9/5681, BNM 1633 y FD 669, pues a continuación del citado texto de la *Crónica incompleta* se introduce el párrafo que da cuenta del mismo

<sup>40</sup> SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, p. 118 (Primera Parte, cap. LIV). En similares términos, las *Décadas* de Alfonso de Palencia, en TATE, B. y LAWRENCE, J., *op. cit.*, II, p. 236 (Decas I. Lib. VI, 5). Enríquez del Castillo detalla en su *Crónica*, cap. 38, el gran recibimiento hecho al conde como embajador de Luis XI de Francia, su presencia en Castilla en el nacimiento de doña Juana, las justas, juegos de cañas y corridas de toros organizados en esta ocasión y, ocho días después, el bautismo de la princesa, siendo padrinos este conde de Armagnac y el marqués de Villena; en SÁNCHEZ MARTÍN, A., *Edición crítica*, ..., p. 184. El cronista oficial no hace mención alguna de las condenas de destierro y excomunión que habían pesado sobre el conde por el incesto cometido con su hermana; *vid.* OLIVERA SERRANO, C., "Los condes de Armagnac y la diplomacia castellana del siglo XV (1425-1474)", *En la España Medieval*, 16, 1993, pp. 189-222, esp. p. 208.

<sup>41</sup> SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, p. 140 (Primera Parte, cap. LIX). Del mismo modo en las *Décadas* de Palencia, en TATE, B. y LAWRENCE, J., *op. cit.*, II, p. 286 (Decas I. Lib. VII, 1). La descripción más pormenorizada de los cuatro días de juegos y de banquetes, así como del paso de armas en el camino de El Pardo a Madrid y la fundación del monasterio de Santa María del Paso, se encuentra en la *Crónica de Enrique IV* de Diego Enríquez del Castillo, cap. 24, en SÁNCHEZ MARTÍN, A., *Edición crítica*, ..., pp. 168-170, aunque el cronista no relaciona estos hechos con la embajada de Jean d'Armagnac sino con la visita de un enviado del duque de Bretaña en el año 1460. LADERO QUESADA, M. A., "1462: un año en la vida de Enrique IV, rey de Castilla", *En la España Medieval*, 14, 1991, pp. 237-274, repara en esta confusión al revisar las cuentas de la Cámara del rey, donde se consigna un robo acaecido en Madrid en el mes de febrero, "precisamente «la noche que fise sala —declara el rey— al dicho conde de Armiñaque», Enríquez del Castillo se hace eco de otro robo semejante de cámara —a no ser que sea el mismo y esté confundiendo fechas y situaciones— durante la embajada que envió el duque de Bretaña en 1460, y señala que hubo en la fiesta, en los «aparadores del rey», por valor de 20.000 marcos de plata dorada", (p. 244). En todo caso, la fecha de 1464 de la *Crónica anónima* no sería la correcta.

<sup>42</sup> Ms. FD 669, fs. 28r y 36r (*idem* ms. BNM 1633). Con algunos errores, como cuando se atribuye la grave falta del conde de Armagnac a "una maldad que cometio con una hermana deste luis Rey de francia".

<sup>43</sup> SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, p. 131 (Primera Parte, cap. LV). Las vistas de Hondarribia tuvieron lugar el 28 de abril de 1463 y se da pormenorizada cuenta de ellas en las *Décadas* de Palencia, en TATE, B. y LAWRENCE, J., *op. cit.*, II, p. 244 (Decas I. Lib. VI, 7), y en la *Crónica de Enrique IV* de Diego Enríquez del Castillo, cap. 49, en SÁNCHEZ MARTÍN, A., *Edición crítica*, ..., pp. 201-202. Más escuetamente en el *Memorial de diversas hazañas* de Diego de Valera, cap. 22, en CARRIAZO Y ARROQUIA, J. de M. (ed.), *Memorial de diversas hazañas: crónica de Enrique IV ordenada por Mosén Diego de Valera*, Madrid, Espasa-Calpe (Colección de Crónicas Españolas, 4), pp. 84-86.

episodio en la *Crónica anónima*, con la llegada de los reyes de Francia y de Castilla y la descripción de sus respectivas comitivas:

"el Rey de françia llego a san Juan de Luz en fin del mes de Abril y con el el Duque de berri su hermano y el Arçobispo de Toledo y el conde de fox, y un hijo suyo Prinçipe de Nauarra, y el Duque de Borbon y el Almirante de françia y el gran Mariscal y dos obispos los quales no benian así como con tan alto hombre debian venir: Con el Rey Don Henrique fueron el Marques de Villena y el Maestre de Alcantara y los Condes de Santa Marta y osorio y el Mariscal Garçia de ayala y Juan de Vibero y el conde de Ledesma que a todos sebrepujaba en ll riqueças" (ms. FD, fs. 4v-5r).

Este texto, adelantado a los umbrales de la crónica, no se reitera luego en el capítulo que por cronología le corresponde (cap. 14). Pero no se produce allí una mera omisión del pasaje, sino que se advierte una voluntad por dar coherencia y cohesión al capítulo, de modo tal que se inserta una frase sumaria al comienzo ("En este tiempo e año se vido el Rey Don Henrique con el Rey de françia donde se hiçieron magnificos gastos", ms. FD, f. 33v) y, tras narrar los demás sucesos de ese año a la par de la *Crónica anónima*, se recupera la última sección de las vistas que no se había utilizado anteriormente<sup>44</sup>.

Si pasamos ahora a la descripción de los fenómenos naturales acaecidos en Sevilla en 1464, que en la *Crónica anónima* ocupan el año oncenno del reinado de Enrique IV<sup>45</sup>, es de notar que en los códices RAH 9/5681, BNM 1633 y FD 669 estos sucesos se adelantan al cap. 2 con la intención de prenunciar la caída del príncipe. El inicio del capítulo coincide una vez más, casi literalmente, con la *Crónica incompleta de los Reyes Católicos*:

"Capitulo 2º de la caida del Rey Don Henrique y las desbenturas del Reyno. Mucho fuera la presente vida mas de lo que es por paraíso deseada si las muchas tribulaçiones ll trabajos y neçesidades no la trugesen en aborreçimiento de los que en ella viuen por que la su mayor riqueza es embuelta en lagrimas, e el esfuerço en muchos miedos; las riqueças en muchas neçesidades; la jubentud en visiones, o en enfermedades por la cansada vegez, vençida donde ser mui gentil, osado y dispuesto cumplido de acabadas graçias nuestro imperfecto viuir por muchos açidentes; en breues años se lleba sus glorias y deleites al ayre y en la mas oluidada ora caen los viuientes en la red de la açechadora muerte" (FD 669, fs. 5v-6r)<sup>46</sup>.

<sup>44</sup> El capítulo 14 pertenece en nuestros códices al año octavo de rey Enrique, no al décimo. La falta del párrafo adelantado al cap. 1 produce un salto del traslado del arzobispo de Toledo y el marqués de Villena a Bayona para entender en los problemas de Cataluña y Navarra, en el mes de marzo, al menosprecio de la amistad del duque de Borgoña por parte del rey de Francia y las hostilidades hacia el rey de Aragón.

<sup>45</sup> SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, pp. 137-138 (Primera Parte, cap. LVII). El hecho, ocurrido el 18 de febrero de 1464, es narrado también con minucia en las *Décadas* de Palencia, en TATE, B. y LAWRENCE, J., *op. cit.*, II, pp. 250-251 (Decas I, Lib. VI, 9), así como en la *Crónica* de Enriquez del Castillo, cap. 56, en SÁNCHEZ MARTÍN, A., *Edición crítica*,... pp. 209-210.

<sup>46</sup> PUYOL Y ALONSO, J., *Crónica incompleta*,... p. 54: "Del comienzo de la caída del rey don Enrique y de las desauenturas de él y del Reyno, etc. Mucho fuera la presente vida más de lo que es por parayso deseada, si las muchas tribulaçiones, trabajos y neçesçidades non la traxiesen en aborreçimiento de los que en ellas viuen; porque la su mayor risa es embuelta en lagrimas, y el esfuerço en muchos miedos, las riquezas en muchas neçesçidades, la juuentud en lesiones o enfermedades [y], avnque le pese, por la cansada vegez vençida, donde ser mui gentil, muy osado, dispuesto y cumplido de acabadas graçias, nuestro imperfecto veuir por muchos açidentes en breues años se lleua sus glorias, y deleytes el ayre y en la más olvida-

Pero como la *Crónica incompleta* no incluye seguidamente el relato de las inclemencias sufridas por la ciudad de Sevilla, se echa mano de otra cita muy próxima de la misma *Crónica*<sup>47</sup> para establecer una rápida transición hacia esos acontecimientos<sup>48</sup>, los cuales se insertan siguiendo, con muy pocas variantes, el testimonio de la *Crónica anónima*:

"Este Rey estando en Jaen vino un grande torbellino en Seuilla que duro media ora con vn nublado muy grande. y en su comienço derribo vna parte del palacio real. y los naranjos que dentro estauan supito perdieron la verdor, y mas de çinquenta naranjos antiguos fueron de raiz sacados entre los quales auia uno mas antiguo mas alto y mas generoso que todos el qual por ençima de las almenas mui alto lo saco y hecho fuera de la çiuðad lleno de naranjas. y una Imagen que estaba sobre vn marmol con diadema de oro en la guerta fue arrebatada que xamas pareçio. [...] || Algunos afirmaron que por pecados cometidos en la çiuðad auia aquello aconçeido; otros que naturalmente era benido, otros que pues aquello auia aconçeido en la mejor çiuðad de castilla y en la casa Real y ser sacado de Palacio el mayor arbol que en el auia, vna de dos cosas crehian, o que mui prestamente el Rey perderia la vida o la corona" (FD 669, f. 6rv)<sup>49</sup>.

El episodio, por tanto, se aprovecha en el comienzo de la narración cronística y ya no se repite en su sucesión temporal, esto es, en los caps. 14 y 15, produciéndose así, como en las vistas de Hondarribia, un salto en la secuencia de los hechos según aparecen en la *Crónica anónima*<sup>50</sup>.

Ante estos casos podría conjeturarse que el redactor de la versión cronística transmitida dentro de la rama A<sub>2</sub> por los manuscritos RAH 9/5681, BNM 1633 y FD 669 no tuvo en sus manos un ejemplar íntegro de la *Crónica anónima*, pues la omisión de sus prime-

da hora, ca en los viuientes es la red de la asechadora muerte". Igual texto, con las mismas variantes de FD ("riqueça", "caen") en BNM 1633, fs. 5v-6r. Tales variantes, producto de simples errores de lectura (salto de "risa" a "riquezas", incorrecta unión de palabras en "ca en"), hacen pensar en una utilización de la *Crónica incompleta* por parte del autor de esta versión de la *Anónima*, y no al revés.

<sup>47</sup> PUYOL Y ALONSO, J., *Crónica incompleta*..., p. 55: "¿qual príncipe de los pasados podriamos buscar que mayor exemplo fuese de la fortuna que aqueste?"

<sup>48</sup> Cfr. FD 669, f. 6r: "qual Príncipe de los pasados podriamos buscar que mayor exemplo de la fortuna fuese que a este cuyo abatimiento fue en su vida por çiertas señales manifesto segun agora oireis".

<sup>49</sup> SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, pp. 137-138 (Primera Parte, cap. LVII): "E ante que de Jaen el rey se partiesse le vino ende nueva de un maraviloso caso en Sevilla acaesçido, el qual fue que un viento vino tan rebatoso con un nublado muy grande, el qual duro poco mas de media ora y en su comienço derribo una parte del palacio real, donde el continuamente possava: los naranjos que dentro del palacio estavan todos perdieron de subito la verdor, mas de çinquenta naranjos, que de muchos tienpos atras eran puestos, de rayz los saco, entre los quales avia un muy grande, muy mas grueso, e mas alto que los otros, el qual por ençima de las almenas muy alto lo saco, e lo echo fuera de la çibdat lleno de naranjas; una imagen que estaba sobre un marmol en la huerta, con diadema de oro en la cabeça, fue arrebatada, de tal manera, que jamas pareçio; [...] De lo qual muchos juyzios se fizieron, que unos dixeron que esto era acaesçido por pecados cometidos en aquella çibdat, otros quisieron dezir ser naturalmente fecho, otros afirmaron que pues el principal daño avie seydo en la mas principal çibdat de España y en la casa real, e ser sacado del palacio el mayor arbol que en el estavan, una de dos cosas creyan que fuesse, o que muy prestamente el rey perderie la vida o la corona."

<sup>50</sup> Se pasa de la entrega de la fortaleza de Gibraltar a Esteban de Villacreces, por pedido de Beltrán de la Cueva, y el malestar del marqués de Villena ante el ascendiente del privado sobre el rey (Primera Parte, cap. LVII), al envío de embajadores a Portugal por parte de los barceloneses (Primera Parte, cap. LVIII), en SÁNCHEZ PARRA, M. P., *op. cit.*, II, pp. 136-137 y 139. No obstante, la versión que ofrecen nuestros tres códices sitúa estos hechos en los años octavo y noveno del reinado de Enrique IV, no en el oncenno.

ros capítulos contrasta con el apego que sí muestra al resto del texto, y es, de hecho, la misma circunstancia que permite definir a tales testimonios como representantes de la *Crónica anónima* y no como muestras de un texto cronístico independiente. Hemos visto asimismo que para cubrir ese posible faltante en su modelo, el redactor hace uso extensivo de la *Crónica incompleta de los Reyes Católicos*, aunque no de manera mecánica, sino sirviéndose de pasajes posteriores de la *Crónica anónima* para completar el relato o bien para enfatizar algunos conceptos de su interés, como el desastrado fin del rey don Enrique, en una línea ideológica tan crítica a este monarca como la de la *Crónica anónima*.

Esperamos con estas líneas haber echado nueva luz sobre la polémica cita de Nicolás Antonio que, como hemos comprobado, no sólo tiene respaldo efectivo en un códice de la Academia de la Historia sino en otros dos representantes, uno de ellos de ilustre procedencia, muy poco conocido y conservado en la Biblioteca Nacional argentina.

GEORGINA OLIVETTO

SECRIT

Universidad de Buenos Aires

## APÉNDICE DOCUMENTAL

BIBLIOTECA NACIONAL DE LA REPÚBLICA ARGENTINA  
MS. FD 669

f. 1r: CORONICA I DEL INCLITO E I MVI PODEROSO, SEÑOR I DON HENRIQUE I HIJO DEL SEÑOR REY I DON IVAN EL .II. REY I DE CASTILLA Y I LEON. I De Hernando del I Pulgar

f. 2r: Coronica del mui alto y mui poderoso señor. Don Henrrique Rey de castilla y Leon. Capitulo 1º.

Despues que Dios *nuestro señor* fue seruido de llebar desta miserable y transitoria vida al muy alto e mui poderoso y christianisimo Rey e señor nuestro Don Juan el segundo deste nombre por cuya muerte en los sus leales reynos y señorios de castilla y leon se hiçieron los lloros y sentimientos que por semejantes Príncipes y señores se suelen y acostumburan haçer, mayormente por vn tan singular y exçelente Príncipe y *señor*, suçedio en sus Reynos y señorios por vnico e unibersal heredero el mui alto e mui poderoso señor Don Henrrique su hijo [...]

fs. 5v-6r: Capitulo 2º de la caida del Rey Don Henrrique y las desbenturas del Reyno. Mucho fuera la presente vida mas de lo que es por paraíso deseada si las muchas tribulaciones ll trabajos y neçesidades no la trugesen en aborrecimiento de los que en ella viuen por que la su mayor riqueza es enbuelta en lagrimas, e el esfuerso en muchos miedos; las riqueças en muchas neçesidades; la jubentud en visiones, o en enfermedades por la cansada vegez, vencida [...]

f. 11v: Capitulo 3º. de lo que aconteçio al Rey Don Henrrique en el año 3º. de su Reynado. En el terçero año deste Rey se partio a Badajoz a se ver con el Rey de Portugal su primo y fue a Badajoz con la Reyna por se ver alla con el, y buuelto hiço su entrada en Granada como solia, y despidiendo la gente acordo de ir a ver a Çeuta y no solo çeuta mas aun el Reyno de Fez, [...]

f. 13r: Capitulo 4º. del año quarto del Reynado del Rey Don Henrrique. En este año estando el Rey en Palençia le vino una Bulla *que* el auia embiado a pedir al Papa calisto terçero para contra los moros, y maestro Pinilla predico diciendo al Rey que el dinero de aquella santa cruçada era para contra los moros, y que si en otra cosa lo dispendia no podia ser absuelto, sin personalmente requerir la sede apostolica, y afirmase que de aquel dinero dio luego a Beltran de la cueba ochenta mill florines. [...]

fs. 14v-15r: Capitulo 5º. del año quinto del Reynado del Rey Don Henrrique. Estando el Rey en Madrid con la Reyna Doña Juana su muger, si tal se puede deçir, y muchos ll caualleros entre los quales estaban dos mançebos el vno llamado Miguel lucas, natural de Uelmonte a quien el Marques de Villena puso con el Rey, y tanta fue su Pribanza que al Marques mucho pesaba y por mas que lo encubria su rostro daba dello manifesta señal, el otro se llamaba Gomez de cazeres que despues se llamo Don Gomez de solis, [...]

fs. 16v-17r: Capitulo 6º. del año sexto del Reynado del Rey Don Henrrique. II  
Estando el Rey en Vbeda, hubo nueua como el Rey Don Alonso de Aragon su tio era fallecido de que el mostro ningun sentimiento, el qual dejo por heredero en los Reynos de Aragon y de síçilia y en el condado de Barçelona y en las Villas de Mallorca y Menorca, Ybiza, y Zerdeña, al Rey Don Juan de nauarra su hermano, y dejo el Reyno de Napoles a Don fernando hijo suyo bastardo. Por que en la Reyna Doña Maria su muger nunca hubo generacion [...]

f. 18v: Capitulo 7º. como el Arçobispo Don Alonso carrillo se embio a quejar Al Papa. El Arçobispo de Toledo viendose mui fatigado y la inmunidad de la Iglesia en su tiempo ser violada, hubo su refugio al Papa Pio II. inmediato suçesor de Calisto, al qual hiço sauer todas las cosas pasadas, aquel santo Padre benignamente respondio ofreçendose a defender su causa y dar su ayuda apostolica por manera que no reçibiese daño del poder del Rey de castilla, [...]

fs. 19v-20r: Capitulo 8º de çierta conjuraçion contra el Rey.  
Prosiguiendo el Rey la mala voluntad que viuiente II el Marques Don Inigo lopez de Mendoza le auia tenido acordo de hablar con algunos caualleros de Guadalajara familiares del Marques don Diego hurtado para que le diesen la çuudad de Guadalajara, y los principales fueron Juan de Lasarte, y Pedro de Lasarte, y hernando de Gaona y Rodrigo de Gaona, el Juan beltran y el liçenciado Villena, y el Bachiller de Villena, estos todos hiçieron conjuraçion de hechar de la çuudad al dicho Marques, [...]

f. 21r: Capitulo 9 del requerimiento hecho por los grandes de Castilla al Rey Don Henrrique.

Visto Por los grandes que las cosas iban de mal en peor, y como el Rey no auia querido enmendar su vida siendo requerido en el año de çinquenta y siete por la suplicaçion hecha por el Arçobispo de Toledo y el Marques Don Inigo lopez de Mendoza en nombre de los tres estados a la qual suplicaçion por el Rey vista no con intençion de enmendarse, mas con pertinacia y desoluçion, mas y mas los daños se acreçentaban; Comencaron a buscar alguna via para reparar los daños destos reinos, [...]

f. 24r: Capitulo 10 de lo que aconteçio en el año sexto del Reynado del Rey Don Henrrique.

Este casamiento reconçilio al Rey con la casa de Mendoza, y asimismo el *Maestre* de calatrava, el qual despues del ayuntamiento de gentes que hizo en Alcala de henares en favor del Arçobispo estaba apartado del Rey con que le diese la villa de fregenal lo qual no hubo efecto porque Alonso Velasco hermano del conde de Haro que tenia la fortaleza de aquella villa se la defendio como cauallero con ayuda de Seuilla, [...]

fs. 25v-26r: Capitulo 11. que trata de la muerte del Príncipe Don Carlos de Aragon. II  
Començada la guerra de Nauarra por dañar al rrey de Aragon vinieron al Rey Don Henrrique embaxadores de Aragon y de Valençia, y de Barçelona, de voluntad del Príncipe Don Carlos verdadera o falsa el qual entonçes simulaba concordia con el Rey su Padre, los quales suplicaron al Rey por esta forma, que le pluguiese de dejar en paz a los reynos de Aragon y Ualencia y Barçelona pues nunca a ellos auia placido la guerra ni en ella contra el auian consentido, [...]



fs. 27v-28r: Capitulo 12 del año setimo del Reynado del Rey Don Henrique.

Muchas ueçes se a hecho mençion como el Rey Don Henrique siendo impotente quiso mostrar poder auer generaçion, y para esto dio liçençia a su muger la Reyna Doña Juana que se juntase con quien mas le pluguiese y tanta soltura le dio que mas auia menester el freno que las espuelas, y ansi fue la Reyna preñada y aunque la fama andubiese dibersa todos o los mas afirmaban ser de Beltran de la cueba *que* era Conde ll de Ledesma, y en madrid pario una hija a la qual llamaron Doña Juana que nascio en el año de *nuestro* Saluador de mill y quatroçientos y sesenta y dos años cuyo nascimiento fue mui festejado de grandes fiestas [...]

fs. 29v-30r: Capitulo 13 como fue ganada Gibraltar y de la enemistad de los Duques de Medina Sidonia y Marques de Caliz sobre este caso.

En este tiempo en el mes de Agosto acaçcio *que* vn moro veçino de Gibraltar llamado alyclairo se bino a tarifa y tornose christiano y hablo con el alcaide que se llamaba Alfonso darcos y mostrole como podria haçerse vn engaño a los de Gibraltar y aun que por ventura se tomara la çiuad, y por proballo con ochenta de a caballo lo probo y tento y hallo ser verdad, porque tomados tres moros ll confesaron que la çiuad estaba sola de gente de pie y de a caballo que eran idos a Malaga a reçiuir vn Rey Moro llamado Muley Mahoma. [...]

fs. 33v-34r: Capitulo 14 de lo que paso en el año octabo del Reynado del Rey Don Henrique.

En este tiempo, e año se vido el Rey Don Henrique con el Rey de françia donde se hiçieron magnificos gastos, y dejo a la Reyna en segouia y el Arçobispo de Toledo quedo en nauarra y Don Alonso de Silua haçiendo guerra a los Valençianos y catalanes, y los Barçeloneses daban al Arcobispo ll gran suma de oro porque los faboreçiese mas nunca lo pudieron acabar con el. [...]

f. 35r: Capitulo 15 de lo que paso en el año 9. del Reynado del Rey Don Henrique.

Los Barçeloneses desesperados del ayuda del Rey Don Henrique por no venir al poder del Rey de Aragon toda maldad auian eligido y embiaron embaxadores secretamente a Portugal y estos hablaron con Don Pedro hijo del Rey ricarte de Portugal y de parte de Barçelona le pidieron por Rey, y esto conçertado Don Pedro fingio pasarse en Africa y de alli le llebaron los Barçeloneses sin sabiduria del Rey de Portugal [...]

f. 36r: Capitulo 16 que trata de algunos ayuntamientos de Gentes.

De cada dia creçia mas la voluntad del Rey con Don Beltran de la cueba y deseaba sublimalle en estado, y venido el Rey a Auila diole las villas del Colmenar de arenas y de Ladrada, y algunas fortalezas que fueron del Maestre Don Aluaro de luna y gran suma de dineros situados de juro en Seuilla y en Vbeda. [...]

fols. 38r-38v: Capitulo 17 de lo que hubo sobre el Maestrado de Santiago, que el Rey queria dar a Don Beltran de la Cueva.

Visto por el Arçobispo de Toledo como el Marques de Villena se auia hauido flojamente en la prision del Rey y visto como eran idas suplicaciones al *santo* Padre Pio II. por parte del Rey Don Henrique en favor de Don Beltran de la cueba para que obiese el maestrado de Santiago, el Arçobispo para haçer sauer al Papa los escandalos y sediciones que en

españa se esperaban si Don Beltran hubiese el maestradgo embio un varon religioso y gran letrado que pareçiese ir en Romeria ll y hiçiese saber al Papa lo que en españa estaba entendido [...]

f. 39v: Capitulo 18 de la deliberaçion del Infante Don Alonso y como huyo el Arcobispo biejo de Seuilla.

El Arçobispo de Seuilla que del consejo solia ser llamado de Fonseca, de su voluntad renunçio el Arçobispado en vn sobrino suyo, y desque las Bullas fueron venidas arrepintandose quiso bolber al Arçobispado, lo qual el sobrino le nego. y sobre esto hubo mui grandes cosas por *que* los grandes del Reyno ayudaban vnos al viejo y otros al moço [...]

fs. 43v-44r: Capitulo 19 del conçierto para prender al Rey Don Henrique, en el año deçeno de su Reynado. ll

Ya los Jueçes diputados para definir los negoçios, partidos de la Uilla de Medina, y venido Don Beltran de la cueba al Rey por sus ministros, Començo a buscar dibision entre los grandes, entre los quales Don Pedro Manrique Conde de Trebiño del qual estaba mal contento el Marques de Villena por que auia negado el desposorio de su hija busco fabor de Doña Guiomar de castro y de Don Beltran de la cueba, pero con todo eso la honrraba mucho y llebaba con larga mano todo lo que le demandaba. [...]

f. 45r: Capitulo 20. de la toma de Arebalo y la yda del Principe a Plasençia y del peligro del arçobispo viejo.

Cossa muy difiçil seria contar las guerras y la razon della por *que* en diuersas partes destos reynos se conçerto que el marques de Villena *que* con el Principe estaba partio de Santisteban de gormez y vinose ayllon con intencion de ocupar a Arebalo *que* por el testamento del Rey Don Juan hera de la reyna Doña Isabel viuda en la qual estaba y para estorbar quel Rey Don Henrique no la tomasse con color de visitar la reyna, el Principe se vino alli en el Mes de Março por la *que* estaba doliente desde el fallescimiento del Rey Don Juan [...]

fs. 46v-47r: Capitulo 21. de lo que acontezio en el mes de Mayo a los del Rey y del Prinçipe.

En este tiempo en el mes de mayo el Rey Don enrique con gran *compañia* de gente se fue a la villa de Alua de tormes a se certificar del conde *que* lo siruiesse y siguiesse al qual el conde se ofresçio con su persona y cassa con condicion *que* nunca le conçiliase ll assi los *que* seguian al Prinçipe Don Alonso certificandole que si anssi no lo ponía por obra le seria muy contrario de lo qual le dio su fee la qual anssi dada [*cancell.:* ba] el conde se fue a salamanca çibdad de muchos bandos y contiendas [...]

f. 48r: Capitulo 22 De una victoria *que* hubo en este tiempo el principe Don fernando de Aragon.

Don Pedro condestable de Portugal estaba en Barçelona el qual se llamaba rey de Aragon y los barçeloneses por destruyr al Rey don Juan de aragon tenianle en su cibdad de Barçelona con condicion *que* hiziesse guerra al rey de Aragon su tio y juntos muchos borçiones catalanes portugueses mucha gente de a caballo y a pie mobieron de barcelona para yr a socorrer a çerbera. [...]

f. 49r: Capitulo 23 como fue quitada la corona al rey Don enrique y cetro Real.

Los grandes del reyno que en Abila estaban con el principe don Alonso determinaron de deponer al rey don henrique de la corona y cetro Real y para lo poner en obra heran difusas opiniones algunos dezian *que* debia ser llamado y se debia hazer prozesso contra el / otros dezian *que* debia ser acussado ante el papa de heresia y de otros graves delictos *que* se podian lijeramente contra el probar. [...]

fs. 50v: Capitulo 24. de las letr[a]s<sup>51</sup> que al Papa fueron embiadas por los grandes destos Reynos.

Los mas de los Pueblos de Castilla y de leon estubieron como atonitos del caso en Auila aconteçido la fama del qual a muchos hizo temerosos. y a otros. mas osados cinco dias despues de la depo[s]sion del rey Don henrique e de la sublimacion del rey don Alonso no solamente prouo lo hecho en Toledo. mas ubosse por muy bueno e nezzessario [...]

f. 52r: Capitulo 25 como los grandes aprobaron al Rey don Alonso y los *que* siguieron al Rey don enrique.

Los grandes *que* siguieron al Rey Don Alonso demas de los que en auila estaban sebillanos cordobeses leoneses siguieron al rey don Alonso en la prouincia de leon el Almirante Don fadrique. el conde de Alba de lista Don henrique su hermano Don Diego Hernandez de quiñones conde de luna merino mayor de asturias Don Pedro de baçan visconde de Palacios [...]

f. 53v: Capitulo 26 del comienzo *que* estas dos partes siguieron y de la forma del marques de Villena para tener estos dos Reyes en pendencia.

Cada vno esforcaba su partido destos dos bandos so color de la cossa publica en la cibdad cada uno por su propio interesse y entre todos el marques de billena don Juan pacheco como principalmente gobernasse al Rey don alonso en tan tierna hedad y conosciesse las costumbres del Rey don enrique aunque paresçia serle enemigo por modos esquisitos sostenia su partido y tenia forma *que* el del Rey Don Alonso no creziesse tanto *porque* ni del todo quedasse el Rey Don Henrique tan bajo *que* no pudiesse competir con el rey Don Alonso su hermano [...]

fs. 55r-55v: Capitulo 27 de la toma de Peñafior y cerco de Simancas.

El Marques de Villena por *que* pareziesse no ser valdia la estada del rey Don alonso en valladolid a Cordoba [*sic*] que se pusiesse cerco a simancas *que* tenia la guarda della ll Juan fernandez Galindo el qual tenia consigo ciento y cinquenta lanças del Rey Don Henrique y bien se conocian *porque* miraban la fuerça de aquella villa *que* para la tomar combenia largo tiempo en el qual el partido del rey Don henrique se esforcaba menormente quel rey Don henrique daba muy grandes pribilegios libertades y esempçiones a los *que* por el se tubiessen [...]

fs. 57r-57v: Capitulo 28. Del cerco de Jaen y de la benida del Rey Don Alonso a Arebalo. En tanto *que* estas cosas se hazian don Pedro Jiron Maestre de ll Calatraba pensso ocupar a el Andaluzia y como Jaen este cerca a Algunas fortalezas del maestrazgo pareziole *que*

<sup>51</sup> Ms.: letres

podria ligeramente tomarla quier por pacto o por fuerca como la maior parte de los Idalgos de aquella fuessen suyos y desamasen a Miguel Lucas el qual como fuesse popular a los comunes mas que a los nobles, favorezia como quiera que fuesse hombres de poco saber [...]

fs. 58r-58v: *Capitulo 29.* de ciertas letras *que* estos dos reies al Papa embiaron y otras cosas que aconteçieron.

El Rey don henrrique en bano junto tantas jentes *para* no hazer mas de poner gente en olmedo y junto con Medina del Campo donde estaba *Pedro* de harias por el Rey Don Alonso y hazer las treguas mientras se detubo en simancas escribio al Papa quejandose de sus vasallos en espezial de aquellos *que* habiendolos hecho grandes y criado como a hijos como enemigos le trataban demandandole piadosamente favor en las cosas benideras para que le quedassen libremente sus reynos. [...]

f. 60r: *Capitulo 30* de la prission de *Pedro* Arias y de la crueldad de Bartholome del marmol aprobada del rei Don henrrique.

En este tiempo *Pedro* Arias tenia a *Medina* del campo y la mota que con grandes trabajos la habia ganado creyendo tener buen recaudo en los suyos descuidosse y el conde de benabente tenia jente en Portillo y algunos delos suyos entraban en *Medina* y vno dellos teniendo conocimiento y amistad con algunos de la fortaleza y entrando en ella conosció el mal recaudo que en ella abia y vista oportunidad entro una noche dentro con cinco compañeros donde allo a *Pedro* Arias durmiendo sin ninguna cerradura en su camara sino con vn Paje pequeño [...]

f. 61v: *Capitulo 31* Como se empezaron las hermandades.

En tanto *que* estas cosas se hacian el conde de Plassencia y el *maestre* de alcantara que llegaron a seuilla trujeron al servicio del Rey Don Alonso al conde de Arcos y afirmosse por juramento solemne rescibiendo el corpus *Domini* y la obidiencia de seuilla se dio al rey don Alonso el *maestre* de calatraba estaba e[n]<sup>52</sup> Alcala de guadaira dos leguas de seuilla con penssamiento de prender al conde de Arcos lo qual como lo supo el Duque aviso le *maestre* sentido su engaño se partio [...]

f. 62v: *Capitulo 32* Año Onzeno. Del favor que el Papa paulo dio al Rey don henrrique y como el dean de Toledo quiso defender no ser justa la deposiçion y se le probó al contrario.

Los Barcelonenses insiendiendo en su maldad contra el rey Don Juan de Aragon biendose sin ayuda del Rey Don henrrique y muerto don *Pedro* de portugal ocurrieron a sus enemigos los de Marçella suplicando al Duque reynar que rey de sicilia se abia llamado que se viniese a barcelona y le darian el señori[on]<sup>53</sup> della el biendosse en hedad decrepita embioles su hijo el Duque Juan [...]

f. 63v: *Capitulo 33.* como el Rey don Alonso se partio a Portillo y de Algunos aiuntamientos de grandes y de lo *que* el rey don henrrique hizo en Coca.

<sup>52</sup> Ms.: en

<sup>53</sup> Ms.: señoría

Deseando el rei don Alonso añadir victoria a su *justicia* en fin de Henero de dicho año de consejo de los grandes que con el estaban partio de Valladolid y fuesse a portillo donde el Arçobispo de Toledo hauia de benir *que* hauia estado algunos dias apartado por enojo que del Marques de Villena tenia en que gran daño a los *negocios* se hauia seguido y el Marques hauia de ir a peñaflor *para* hacer las bodas de su hija con el conde de Venabente [...]

f. 66r: Capitulo 34 Como el Duque de Medina sidonia tomo a Jibraltar y de la toma de Coria.

Grande esperanza tubo el duque don beltran de la cueba de recobrar su estado por tener la cibdad de Jibraltar la qual tenia por el esteuan de Villacrezes cuñado suyo casado con su *hermana* caballero mui esforcado y como el Duque de Medina sidonia siguiesse a el rei Don Alonso y le pareziesse a su seruicio combenir que aquella cibdad estubiesse a su obediencia embio muncha gente a la cercar en el Mes de Maio de quatro cientos y sessenta y seys Años [...]

f. 67v: Capitulo 35. de la muerte de Don Pedro Jiron y de la caida de Juan de Valencuela Prior de san Juan y de otras muchas Cosas.

Abido consejo entre el Marques de Villena y don Pedro jiron su *hermano maestre* de calatraba como podrian mucho mas sublimar sus estados de quanto la fortuna les habia administrado no contentos de las dignidades e rentas que en este reyno tenian mirando la pereza y mala Gobernacion quel Rey don henrique tenia en estos reynos y acatada la poca hedad del rey don Alonso y la infanta doña Isabel su *hermana* antes *que* ende llegassen a mas se dar se acordo *que* el *Maestre* procurasse ablar con el Arcobispo de Toledo su tio y le prendiese por que crehen que siendo el libre no podrian conseguir el fin por ellos deseado [...]

f. 70v: Capitulo 36 de la embaxada que trujo miçer leonardo del papa y del consejo de los grandes en Talabera.

El Papa paulo embio por su embajador en estos reynos a micer leonardo natural de bolonia el qual por vuscar su prouechos mostraua a entrambas estas partes que con la concordia en estos dias estubieron los negocios suspensos por ratos del Arcobispo de seuilla Don Alonso de fonseca que siempre seguia el querer del Marques de Villena de que se siguieron grandes daños a todos y mas a los que seguian al rei Don Alonso [...]

f. 73r: Capitulo 37 De la yda del Rey don Alonso a ocaña y de otras muchas cosas *que* aconteçieron.

Ante que el Rey Don Alonso de Madrigal se partiesse el Almirante don fadrique abiendo mucho enojo del conde de benabente por hauer creido al Arcobispo de seuilla en menosprezio del arcobispo de Toledo determino de se yr a *ver [sic]* y con trescientas lanças passo por madrigal y hecha reuerencia al rei se fue para Auila y el Marques de Villena se vino al rey y recusso la tardanza hecha en Madrigal y sacole de alli y de en Aldea en aldea diciendo *que* iba a caza lo llebo hasta bobadilla y de alli a sant Pablo de la moraleja y dende por los montes lo lleuo hasta ocaña [...]

f. 74v: Capitulo 38 del cargo que maliciosamente fue puesto al condestable don Rodrigo Manrique y de la prision de Pedro Arias.

Tan grande fue la malicia de algunos que deseando deviar la fama de tan entero y tan

noble cauallero como fue Don Rodrigo Manrique conde de Paredes condestable del Rey Don Alonso que quisso dezir el fuesse uno de los prinzipales *que* determinaban que el rey Don Alonso dejasse la Corona de los reynos de castilla y de leon al Rey don henrique y se contentasse con solo nombre de rey de Granada y con cierta parte que le diessen del andaluçia [...]

f. 76r: Capitulo 39. Año doçe. De los tratos del conde y condesa de *plassencia* y de la entrada del rey Don Alonso en Toledo.

Muchas veçes el Arcobispo de *seuilla* amonesto al Rey Don henrique que vuscasse forma *para que* el conde de *Plassencia* y la condesa su muger se reconciasen a el para lo qual combenia aver grato a *Pedro* de hontiberos el qual trato se començo con el el qual siguio todo lo que por el arcobispo de Sebillla le fue imbiado a dezir luego el conde y condesa de *Plassencia* comencaron a desbiar el camino *que* habian seguido y fuesse perdiendo el nombre de la constancia y firmeza que en el conde de *Plassencia* solia hauer [...]

f. 77r: Capitulo 40 Como el Rey Don Alonso se fue a Auila y como se alço Olmedo y de la nouedad del Duque de Alua y de las probisiones que vinieron del maestrazgo de san Tiago *para* el Marques de villena y del robo de los confesos de Toledo.

En este tiempo como el Marques de Villena viesse acrezentarse mucho el favor del Rey don Alonso determino que hera bien que se fuesse a Auila donde el Arcobispo de toledo ressidia y llegado alli diesse forma como se tomasse Roa *que* por derecho hereditario hera del Rey don Juan de Aragon y la poseia el Duque de alburquerque [...]

fs. 78v-79r: Capitulo 41 como Don Pedro de Velasco hijo del conde de Aro se passo al rey Don henrique y de la turbazion que vbo en la ciudad de cordoua. ll

En tanto *que* estas cossas se haçian como el Marques de santillana y los grandes que al rey Don henrique seguian obiesen grande plaçer del acrecentamiento del Marques de Villena comenzaron a vuscar vias como aquella grandeza que a muchos hera enojossa fuesse reprimida y como conosciessen *para* esto ser muy nezzessaria la reconciliacion de Don Pedro de Velasco al Rey Don henrique comencaron a tratar con el trayendole a la memoria la vieja enemistad que el Marques de Villena y el Arcobispo de *seuilla* al conde de Aro su Padre hauian tenido [...]

f. 80v: Capitulo 42 De la batalla de Olmedo.

En este tiempo Don Pedro de belasco con gran diligencia ayuntaba en castilla la vieja todas las jentes que podia y en la prouincia de Toledo el Marques de santillana y sus hermanos y Don Beltran de la cueba no menos hacia y el Rey Don henrique dejaba la pereza *que* solia tener ni perdonaua a las dispensas ni al trauajo creiendo hauer venganza de las cossas passadas con toda solicitud se esforcaba por benir al cerco [...]

f. 86r: Capitulo 43 lo que hizieron los del Rey don henrique despues de llegados a Medina y de las jentes que se juntaron.

La fama desta batalla bolo por todas las partes del Reyno y como las cossas pararon en otra manera de lo que el Rey don enrique pensaba a gran priessa imbio a llamar a todos los grandes de quien creya ser seruido y ayudado y alli binieron a el todos los que por diuersas partes de la vatalla estaban huydos y el rey acordo de combatir la motta que es la fortaleza de Medina y la tenia el Arcobispo de *seuilla* la qual defendio [...]

fs. 87v-88r: Capitulo 44 de la benida del Nuncio sin probecho.

En este tiempo como cada una de las partes buscase sus ayudadores el obispo de Leon legado del papa paulo vino a burgos y de ay fue a medina del campo donde el rey don henrique estaua. al qual el rey y todos los grandes ll salieron a resceuir con una esperanza quel Rey hauia que por censuras ecclesiasticas puestas por el con authoridad del Papa compeleria los Caualleros *que* seguian al Rey don Alonso diessen a el la obediencia de lo qual el legado reziuo tan gran banagloria que pensso todas las cosas poder determinar [...]

f. 89r: Capitulo 45. Como segobia se tomo por el Rey don Alonso.

El Arcobispo de Toledo y el *maestre* de san Tiago fueron certificados como segouia se daria al Rey Don Alonso la qual al Rey don henrique hera mas cara que ninguna otra de todos sus reinos como fuesse en ella criado y la ubiesse mucho acrezentado ansí en riquezas como en notables edifiçios y la perdida della le seria llaga mortal [...]

fs. 91v-92r: Capitulo 46. de la benida del Conde de Alua y del Consejo que los aduerssarios del rey Don Alonso vbieron.

El Conde de Alba de tormes se partio de Arebalo y se fue a santa maria de Nieuva y desde alli a segobia con trescientos hombres de Armas y doscientos jinetes y dos mill y quinientos peones vallesteros y lanzeros y como el Rey don Alonso supo su benida salio al campo a relleçirle y hizole gracioso rezibimiento y vbo gran plazer de lo ber venir assí acompañado y no menos mas trataron los mas de los ciudadanos los quales creieron que ya el Rey Don henrique a quien hasta alli hauian seguido no querrian mas benir en batalla con el Rey don Alonso del qual hera cierto tener muy cerca de seys mill de a caballo y el Rey Don henrique hasta Dos mill [...]

f. 93r: Capitulo 47 de muchas cosas que se concordaron con el rey Don Henrique.

Vbose consejo que la reyna salida del Alcazar viniesse a la Iglesia mayor que es muy cercana de do la esperaban los *maestres* de *sant tiago* y alcantara y los condes de *plassencia* y de Alba de tormes y don enrique henriquez conde de Alba de liste y Don Alonso henriquez primogenito del Almirante don fadrique y el condestable don Rodrigo manrique y el conde de cifuentes y Gomez manrique y Garcia manrique hermanos del condestable y el Arcobispo de Toledo y el conde de Miranda quedaron con el Rey Don Alonso [...]

f. 94v: Capitulo 48 como el Almirante castigo los ladrones que en tierra de campos estaban.

En tanto que estas cosas en segovia se hazian el Almirante Don fadrique *que* con Doscientas lansas determino de yr a castigar las jentes del rey don henrique que andaban robando en tierra de campos y como fuesse certificado ser maior copia de jente que la que el llebaba embio a mandar a don Alonso henriquez su hijo primogenito que tenia quinientas lanças con el Rey Don Alonso que se biniesse a Palencia [...]

f. 96r: Capitulo 49. Y Año de setenta y ocho de su reynado que fue trezeno del reynado del Rey don henrique, de las cosas que en Madrid fueron hordenadas y como se manifesto la tiranica voluntad de Algunos grandes y de otras diuersas Cosas.

El rey Don Henrique prosiguió su camino *para madrid* el qual siguió Pedro de hontieueros por solicitar las cosas acordadas en tanto que el Rey don Alonso quedo en segovia aunque la pestilencia en ella mas cada dia se esforçaba y cerca de la cassa del Rey heran

muerτος algunos mocos ni curaron los que con el Rey estaban de lo apartar de tal peligro conosciendo la voluntad suya ser de resistir a la tirania que habiutamente en los grandes se conosçia [...]

fs. 98v-99r: Capitulo 49.<sup>54</sup> Del Rompimiento de los Capítulos hechos en segouia y del acrecentamiento de la hermandad y de la muerte de la reyna de Aragon. II

En el comienço del dicho Año se comenzaron a romper las cosas en segouia hordenadas y la reyna Doña Juana se quedo en Alahejos con el Arcobispo de seuilla y el Rey don henrique se fue a plassencia con vana esperanza que el conde y el Arçobispo de seuilla le dieron y el conde de Plassencia le salio al camino y en una se volbieron [...]

f. 100r: Capitulo 50. de la muerte de Pedro de Ontiberos y de Garci Mendez de badajoz y de Juan de Padilla.

Ya se a hecho mencion como Pedro de Ontiueros con la gran priuanza que tenia de la condesa de Plassencia hazia algunas cossas no pertenezientes a semeiante hombre que el y tenia gran soberuia que aquella le trujo a la muerte [...]

f. 102r: Capitulo 51 De la toma de Jimena y de la turbazion entre el Duque de Medina sidonia y el Conde de Arcos.

Hecho a la Istoria mencion con quanta perseberancia el Duque de Medina sidonia tubo cercada la billa de Jimena lo qual tomo a Dos dias de Maio y poco tiempo despues vbo tan gran debate entre el Duque de Medina sidonia y el conde de Arcos que la ciudad estubo en puntos de se perder y cada una de las partes tomaba de la ciudad y Iglesias y fuerças lo que podia [...]

f. 102v: Capitulo 52. de Algunos mouimientos que el Rey don henrique hizo y de çierta conjuracion hecha al Maestre de san Tiago y como Toledo dio la obidiençia al Rey Don Henrique.

En este tiempo estaua el Rey don Henrique en Alahejos con la Reyna Doña Juana que hauia benido de bejar donde poco tiempo se detubo y de alli se fue a Madrid y con el conde de Plassencia y el obispo de seuilla entretanto el conde de benabente hyerno del Maestre de sant tiago buscaba formas para hauer benganza del suegro [...]

f. 105r: Capitulo 53 De lo que deliberaron de Hazer los que estauan en Areualo y de la dolorosa muerte del Rey Don Alonso.

Fue por çierta mui enojossa y trauajossa de huir a los de la parte del Rey don Alonso la maldad que los de toledo hizieron y muchos daban Cargo desto a los condes de plassencia y de benaunte los quales como quiera que pareziessen seruir al rei Don Alonso por las obras pareçian ajenos desto [...]

\*\*\*

<sup>54</sup> Duplicación en la numeración de capítulo. *idem* ms. BNM 1633. f. 108v.



f. 107r: Segunda parte de la coronica del Illustrissimo Principe don henrique quarto Rey en Castilla y Leon.

Capitulo Primero de la variable turbacion en que fueron puestos los tres estados destos reynos despues de la muerte del Rey Don Alonso.

La dolorossa y acelerada muerte del Rey Don Alonso deue ser asaz cierta prueua a todos los mortales de la vana y poca firmeza de las cosas deste mundo muerto el rei don Alonso como dicho es los tres estados destos reynos fueron puestos en tan variable turbacion que los vnos quedaron como atonitos los otros como triumphales y vencedores y los neutrales no menos ansiosos que los primeros creiendo quedar so la dura gouernacion del rey D[on] Henrique [...]

f. 107v: Capitulo 2 de las cosas acaesçidas en Cordova entre Don Alonso de Aguilar y el conde de Cabra.

Muerto el Rey don Alonso el conde de cabra que muchos trabajos hauia passado viendo a don Alonso de Aguilar mandar a cordova y quisiera tomar a bujalante por tanto mas no obo lugar por que se descubrio Don Alonso saco de cordoua quinientas lancas y muchos peones para socorrer a bujalante y quando llego el conde hera ydo y assi se voluio a cord[o]ba<sup>55</sup> [...]

fs. 108r-108v: Capitulo 3 como la Reyna doña Juana se fue de Alahejos decretamente y del ayuntamiento de Algunos grandes en Castro Nuño.

Estando la Reyna doña Juana en el Castillo de Alahejos por mandado del rei don henrique so guarda del Arcobispo de sevilla don Alonso de fonseca alli fue preñada y dudabasse quien fuesse el Padre algunos creian el adulterador fuesse el Arcobispo, otros afirllmaban ser un sobrino suio llamado don Pedro de castilla que hera viznieto del Rey don Pedro [...]

fs. 109r-109v: Capitulo .4. de los muchos consejos que hauia entre los grandes y de los autos de concordia hunibersales que se hiçieron. II

La Princesa doña Isabel estaba en Auila donde hauia gran dibersidad de consejos sobre su estada en aquella ciudad por que de vna parte parecia ser mui necessaria por ser aquel lugar combeniente para los negoçios en que estauan assi por ser muy fuerte como por ser a la princesa muy leal y de otra parte la ciudad se dañaba de pestilencia y el Arcobispo de toledo temiendo la vida de la prinçessa dudaua estar alli y para prueua de su intençion mando llamar los fisicos los quales afirmaron la ciudad estar muy peligrossa por que la princesa se obiesse de detener en ella [...]

f. 114v: Capitulo 5 de la forma que el rei don henrique tubo para anular los conciertos hechos en los Toros de guissando y de la ingratitud que el Maestre de santiago ubo a los seruicios que Pedro Arias le hauia hecho, y del pleyto omenaje que se hizo a la Infanta Doña Isabel.

Qualquiera que quisiere prudentemente considerar las cosas pasadas bien conocera el sosiego ya dicho no tener entera firmeza como las costumbres del rei don henrique siempre tubieron poca constança lo qual como por todos los del Reyno fuesse conocido dese-

<sup>55</sup> Ms.: cordaba

aban con grande Ardid que la princesa Doña Isabel tomasse titulo de Reyna despues de la muerte del rey don alonso [...]

f. 116v: Capitulo .6. del consejo que el Duque de Medina sidonia tomo sobre el cassamiento de la prinçessa y de su Muerte.

En tanto que estas cosas se hacian don Juan de Guzman duque de medina sidonia estaua en gran penssamiento por *que* le paresçia muy mal que la prinçessa casse con el principe de Aragon por que recelaba haciendosse este Cassamiento seria en gran fauor de don fadrique conde de Alua de liste hermano del Almirante don fadrique que por ser tio del principe y esperasse pleito entre Don henrique hijo del Duque de Medina Sidonia y el conde de Alua de liste sobre la sucession del dicho duque de Medina [...]

fs. 118r-118v: Capitulo 7 de la embajada que imbio el rei don Alonso de portugal pensando concluir el cassamiento con la prinçessa doña Isabel.

Los grandes destos reinos por diuersos respectos deseaban el II Cassamiento de la Princesa se hiciesse y poco tiempo despues de las cossas passadas cerca de los toros de guisando el rey Don Alonso de portugal imbio sus enbajadores al rey don henrique los quales heran el Arcobispo de lisboa y Alonso Noguera los quales binieron muy acompañados y adrezados por mostrar su poder y paresciales cossa lijera concluir este casamiento [...]

fs. 119v-120r: Capitulo 8 de la Victoria que v[u]o<sup>56</sup> de los moros Don lope bazquez de Acuña adelantado de caçorla conde de buen dia y señor de dueñas. II

En tanto que estas diferencias en estos Reynos estaban el rey de Granada creiendo no hauer resistencia pensso hazer en ellos grande daño para lo qual mando juntar ochocientas lanças de los mas escojidos que en su reino hauia y con ellos tres mill peones muy señalados y embio con ellos sus capitanes mandandoles que biniessen a correr a Vbeda y Vaeça y hecho el daño que en ellos pudiessen quemasen a quesada ques un lugar sin cerca [...]

f. 121r: Capitulo 9 de la diligencia que el conde de paredes tenia en hauer consentimientos para este cassamiento de la prinçessa con el prinçipe de Aragon.

En este tiempo don Rodrigo Manrique conde de paredes se vino a Toledo por contratar con su suegro Pedro lopez de Ayala que aquella ciudad dicesse el consentimiento al cassamiento de la prinçessa con el principe De Aragon Don hernando Rey de cicilia el qual hauia cassado la primera vez con hija de Gomez Juarez de figueroa señor de cafra y de feria de quien hauia hauido muchos hijos [...]

fs. 123r-123v: Capitulo 10. de la embajada del rei de francia y de la partida de la princesa para Arebalo.

En este tiempo los embajadores del rei de francia vinieron al Rey don henrique rogandole de su parte quisiessse darle a la prinçessa doña Isabel su hermana heredera destos reynos en matrimonio para Carlos su hermano, duque de berri y de guiana el principal desta embajada hera Guillermo II Presuitero Cardenal llamado trapaçense hombre muy sabio y soberuio al qual parescia todas las cossas poder acabar con la dureça de sus palabras [...]

<sup>56</sup> Ms.: vno

f. 124v: Capitulo .11 de las cosas que afirmaron en el cassamiento del prinzipe de Aragon con la prinçessa de Castilla.

Trabajaba mucho el arcobispo de toledo la dificultad del negocio començado como cada dia le biniessen mensajeros de las turbaciones en las cosas de Aragon assi por la graueca de la guerra de barcelona por que como los mensajeros suyos hauian dado poca diligencia en traher un rico collar y los veynte mill florines de horo que hauian de traher para la prinçessa que el arcobispo de Toledo hauia prometido de le dar quando en Ocaña se ablo de las joyas que a la Princesa se deuian dar [...]

fs. 126r-126v: Capitulo .12. de como el Rey se fue a seuilla con intencion de hechar de alli al Duque y de la deliberacion de la prinçessa.

En este tiempo el Rey don henrrique se fue en el andalucia ll con proposito de se apartar de seuilla y de hechar de alli al Duque de medina sidonia lo qual como no pudiesse hazer determino de se yr en estremadura con voluntad de dar a trujillo al conde de plassencia don Aluaro de stuñiga y benido el rey a trujillo conosçiendo el *maestre* el Amor que en aquella villa le tenian deo la benida [...]

f. 128v: Capitulo .13. de Como se hablo de poner la prinçessa so la guarda del conde dalua Don Garcia de Toledo y de la prission de Juan de Viuero.

Estando el Arcobispo de Toledo en Poçaldez esperando la deliberacion de la prinçessa don Iñigo manrique obispo de Coria por industria de su hermano Garcia manrique ablo con el Arçobispo de Toledo diciendo que le paresçia ser Cossa combiniente que la prinçessa fuesse puesta en poder de Don Garcia de toledo conde de Alua para lo qual daba algunas razones de lo qual el arcobispo fue mucho marauillado por que siempre hasta alli el obispo abia mucho mirado la honrra del Arcobispo y en esto se le procuraba gran mengua [...]

f. 129v: Capitulo .14. De como fueron embiados a concordar la benida del Prinçipe de Aragon y del desbarato de la jente de Armas del Papa.

Gran cuyda[d]o<sup>57</sup> tenia el Arcobispo de Toledo por concluyr este cassamiento ya tanto deseado por el Prinzipe y la prinçessa para lo qual se acordo que Gutierre de Cardenas y Alonso de palencia fuessen en Aragon por que çessasse el penssamiento del Cardenal trapaçensse y por que la benida del Rey y del *Maestre* no diessen turbacion en este Casso [...]

f. 134v: Capitulo 15 de la venida del Prinçipe a Dueñas.

Alonso de palencia y Gutierre de cardenas llegaron a Balladolid con la nueva del principe que hera llegado a Dueñas con las quales nuevas sin comparacion la prinçessa y el arcobispo fueron muy alegres y luego se hizo un gran juego de cañas en el qual troilos carrillo ubo un gran inconbeniente que su caballo con el Caio de manera que lo vbiera de matar la qual cayda turbo a todos [...]

fs. 135v-136r: Capitulo 16. de la solemnidad de las bodas destos dos principes Año de mill y quinientos y sessenta y Nueue Años.

La abla hecha entre el prinçipe Don hernando y la prinçesa doña Isabel presente el arçob-

<sup>57</sup> Ms.: cuydato

bispo de Toledo dio prissa que se acelerase el matrimonio destos príncipes como de la tardanza se podia esperar algun inconveniente y por esso se acordo que los desposorios se hiciessen publicamente con solemnidad y anssi el príncipe ll estubo pocos dias en dueñas [...]

f. 138r: Año de Catorçe. Capitulo .17. de los escandalos de cordoba y de salamanca y de la benida de los françesses en lampurdan y de la jente del gran Turco.

En este tiempo el Rey don henrique continuando su proposito siguiendo el conssejo del *maestre* de santiago por traher a su voluntad a don Garcia duque de Alua como lo conociesse por ambiçiosso y deseador de grandes cosas le hizo *merced* de salamanca en la qual como de grandes tiempos ubiessen bandos y la maior *parte* de algunos de aquella opinion por dineros y por ser ayudados le seruian y acataban [...]

f. 141r: Capitulo 18 de las cosas acaesçidas entre don Gomez de solis *maestre* de Alcantara y don Alonso de monrroi clabero de la dicha Orden.

En este tiempo gran guerra se haçia en estremadura entre el *maestre* de alcantara (y) don Gomez de solis y Don Alonso de Monrroy clauero de la dicha orden aunque el clabero tubiesse poca jente hera tan buen caballero que siempre le destroçaba al *maestre* su gente, mas el *maestre* vino un dia con mucha gente a çalamea donde el clauero tenia por guarda a Goncalo de redona comendador de lares con Doscientas y cinquenta lanças y prendiole y despojole gran *parte* de la gente que alli estaua que hera de Doña eluira señora de benalcazar hija del conde de plassencia [...]

f. 142r: Capitulo .19 de la dilacion engañossa del Rey don henrique y de la querella de los Vizcainos y guipuzcanos y de como Don pedro de Castilla quiso hurtar la hija de la Reyna Año de quinze de su Reynado.

Mui poco aprouecho cerca del Rey don henrique la justa suplicaçion de los principes estando el rey muy atento en esperar la benida del cardinal trapaçensse para hazer el *casamiento* de la hija de la reyna con el Duque de Guiana el qual benia acompañado de grandes gentes y con el conde de boloña la qual embajada el rey imbio a mandar que biniesse a Medina del Campo [...]

f. 143r: Capitulo 20 del perdimento de la Isla de negroponte.

Por la poca repunancia que el gran turco allo en los principes christianos acrecento su estado y grandeza de su imperio intitulandose de titulos muy injuriosos a la relijon cristiana y allandosse tan poderosso sin hauer ninguna resistencia pareciendole graue de comportar que los benecianos libremente poseyessen la Isla de boeçia que es en el mar persiano donde fue tebas cercado de la qual es el monte perasso y no mucho lejos çaçedemonia y los benecianos sospecharon quel gran turco queria sujetar aquella prouinzia y algunos decian que iba sobre sicilia, otros a ceuta, otros en diuersas partes [...]

fs. 145r: Capitulo 21. de la embajada del Nunçio venida de francia por el *cassamiento* del Duque de Guiana con Doña Juana hija de la Reyna.

El Cardenal trapacensse aTraido po[r]<sup>58</sup> vanas promessas bino a burgos y desde alli a Medina del campo con Doscientas y cinquenta cabalgaduras donde el Rey don henrique

<sup>58</sup> Ms.: poco

le estaba esperando y con el los grandes *que* le seguian Don Juan pacheco Marques de Villena y *maestre* de santiago don Alvaro destuñiga duque de Arebalo y conde de plassen-cia y el conde de benabente don Diego de Cuniga conde de Miranda don Pero Gonzalez de Mendoça obispo de *sigüenza*. [...]

fs. 146r-146v: Capitulo 22 de las muchas nobedades acaescidas en españa.

Muy poco sintio el Rey don henrique la injuriossa || abla del cardenal trapazensse y tampoco lo quisieron sentir los grandes creyendo que haciendosse el cassamiento de la hija de la reyna con el Duque de guiana todas las cosas se arian a su querer por lo qual entre ellos se ablo de prender al príncipe y a la prinçessa por *que* mas libremente pudiesse ussar de su voluntad y comencaron de loar la facundia y eloquênçia del cardenal y luego le hizieron grandes combites y fiestas ensalzando asta el cielo el poder de los franceses y en secreto condenaban su soberuia y dezian quanto heran inconportables dondequiera que tubiessen señorío [...]

f. 148v: Capitulo 23 del parto de la prinçessa y Como le fue tomada Medina del Campo. Como todos los grandes deste Reyno y todos generalmente deseassen el parto de la princesa y como ya se acercasse el dia y las señales pareciesen estaban en grande cuidado recelando su peligro y plugo a *nuestro señor* que la prinçessa pario vna hija a quien llamaron Doña Isabel como a su madre por consejo del Arcobispo de Toledo y cerca del rey don henrique estauan dudo[s]os<sup>59</sup> si hijo o hija ubiesse parido y sabida la verdad *Rodrigo* de Villoa y Alvaro de bracamonte se fueron a Medina del campo que hera de la prinçessa y luego tiraron la justicia suya y pusieron otra por el Rey [...]

f. 149v: Capitulo 24 del desposorio de doña Juana hija de la Reyna con el duque de Guiana y de berri frances.

Gran cuidado tenia el Rey don henrique no solo faoresçer a los ladrones ya dichos mas trabajaba por dar forma en segobia al desposorio de Doña Juana hija de la Reyna llamandola suya con Carlos duque de guiana hermano de Luis rey de francia para lo qual tomo consigo al *maestre* de santiago y al duque de Areualo y al Arcobispo de sebilla y al conde de miranda y a muchos otros *que* favorescian este horror y en veinte dias de octubre se partio de segovia y se fue a vn monasterio de cartujos que se llama el paular cabo sotos albos donde el *marques* de santillana y sus hermanos habian de benir con doña Juana hija de la Reyna [...]

f. 151r: Capitulo 25. de las conclusiones que contenian las letras patentes quel rey don henrique escriuio en injuria de la prinçessa Doña Isabel.

Teniendo el Rey don henrique olvidado el auto pasado cerca de los Toros de guisando en pressencia de los grandes destos reynos y del obispo legado alatere y nuncio appostolico y de infinitas gentes confesso espontaneamente y juro en las manos del dicho delegado doña Juana ser hija adultera de la adultera reyna Doña Juana y no suya donde anssi mismo juro e hizo jurar a los grandes por prinçessa y lejitima heredera destos reynos y señorios a doña Isabel su hermana [...]

fs. 152r-152v: Capitulo .26. de la intimacion de las letras por el Rey imbiadas a las ciudades y villas.

<sup>59</sup> Ms.: dudodos

Como el Rey don henrrique imbiasse las dichas letras pensando que segun su voluntad luego serian destruydos el prinçipe y la prinzessa bistas por los pueblos vbo en ellos gran murmuracion acussando la maldad del rey i la infidelidad y conosciada maldad de los grandes *que* con el estauan que vna || misma cossa por juramento vbiessen aProbadado y aquella misma por *segundo* juramento sin verguenga reproouassen [...]

fs. 153r-153v: Capitulo 27 de la respuesta *que* la princessa imbio contradiciendo la falsedad por el Rey Don Henrrique. ||

Como la princessa doña Isabel abiertamente conosciessse los engaños de los grandes partito secretamente con el prinçipe su marido de Dueñas y fuesse a medina del Rioseco villa del Almirante donde el Arcobispo de Toledo habia prestamente de benir *que* estaua en Alcala de henares proueyendo en las cossas nezezarias [...]

fs. 157v-158r: Capitulo 28. de vna batalla *que* bencio don Gorje manrrique y como se es[c]apo<sup>60</sup> de ser pressa la duquesa Doña Leonor Primentel. ||

Mucho fue culpado al Duque de Areualo por dejar de ayudar a Don Aluaro de estuñiga su hijo por complacer al *Maestre* de santiago *que* a Don Juan de Valençuela favorescia el qual vbo de buscar el fauor del Arcobispo de Toledo y de sus primos los hijos del conde de paredes don Rodrigo Manrrique entre los quales don Gorje manrrique comendador de Montizon marauillossamente favorescio la parte de don Aluaro de Stuñiga su primo [...]

fs. 158v-159r: Capitulo 29. del Duque Juan hijo de Reynel *que* fue rey de sicilia y del Caso acaescido al Primogenito del Conde de fox.

Grandes trabajos se aparejaban a estos principes de Castilla don Hernando y doña Isabel si los franceses mucho tiempo poseyeran a barcelona por *que* ya tenia ganada gran parte de la Tierra y el rey don Juan de Aragon anssi por su Mucha hedad como por la mengua de dinero ya no pudiesse socorrer ni resistir los enemigos quel Duque Juan con ayuda de luyr rey de francia iba cada dia mejorado y lo *que* mas al viejo rey fatigaba hera ver la astuzia *que* el Rey de francia ponía en destruir a su hijo prinzipe de || Castilla con el Cassamiento del Duque de Guiana su hermano [...]

f. 160r: Capitulo 30. de la Toma del Castillo de Perales.

El Arcobispo de Toledo determino de poner cerco sobre perales *que* se la hauia vrtado basco de contreras y anssi mesmo sobre canales *que* tambien se la habia vrtado *christoual* bermudez e acordo de combatir primero a perales por *que* hera mas lejos de Madrid y mas cerca de guadalajara donde el Marques de santillana estaua y sus hermanos [...]

f. 161v: Capitulo 31 de las nobedades de sevilla hechas por don Juan Ponze de leon conde de Arcos a caussa del *maestre* de santiago.

En este tiempo el *Maestre* de santiago no dejaba de buscar formas como pudiesse ocupar a seuilla como en el tiempo del Duque passado no pudiesse agora en el de don henrrique solicitaba quanto podia al qual los ciudadanos amonestaban *que* se guardasse de los engaños del *maestre* el qual con una simulacion de amistad cada dia vuscaba poner en nezesidades al Duque y al conde de Arcos [...]

<sup>60</sup> Ms.: espapo

f. 162v: Capitulo 32 de la concordia hecha entre los duques de Areualo y Alua de Tormes y el *Maestre* de Alcantara por prender al Clauero.

Abia tan gran licencia de mal hazer en estremadura *que* a su voluntad todos los malos mataban y robaban sin hauer quien se lo resistiesse a lo qual mucho ayudaba la toma de Alcantara a quien el *duque* de Areualo hauia dado ocassion en daño del *maestre* Don Gomez de solis hauia por mui graue el engaño que habia hecho el clabero a su hermano hermando de monrroi por lo qual los ya dichos hizieron vna falssa conjuración para hauer benganza del clabero [...]

fs. 163r-163v: Capitulo 33 de las cosas acaescidas en Alcarraz. II

Juan de Aro tenia a Alcaraz por el *Maestre* de santiago y sintiendo *que* en la ciudad habia algun bullicio labro la fortaleza y derribo las casas que cerca estauan por *que* pudiesse estar seguro esto hecho acia muchos enojos a los ciudadanos los quales se encomendaron a Don *Rodrigo* manrique Conde de paredes que estaua en Vbeda por el prinzipe y por la prinçessa y el de buena voluntad se ofrecio a ellos y prometio al prinzipe escaudalosse [sic] imbiar su hijo don (don) *Pedro* manrique en su ayuda [...]

fs. 164r-164r: Capitulo 34 La caussa *que* hubo para los debates que vbo entre don *Pedro* de belasco. y Don *Pedro* manrique conde de Trebiño primo suyo. y Año de Quinze de su Reynado.

La vecindad destas tierras destos señores dio ocasion *que* entre ellos vbiesse algun desamor y como algunos agrabios rezibiessen los vassallos del conde de Trebiño y a el no paresciesse [*suprascr.*: no] tener tiempo de contender<sup>61</sup> con el conde de Aro passabalo so desimulación hasta *que* el tiempo dio lugar *que* mostrasse lo que en la voluntad II tenia [...]

f. 167r: Capitulo 35 de la batalla que hubieron el conde de Aro y el conde de Trebiño.

No fue perezosso ni negligente el conde de Trebiño en llamar sus gentes de a pie y de a caballo y luego con el comienço se trabajo por librar a bilbao de la seruidumbre en que esperaba quedar y de punir y castigar algunos moradores della que heran conformes al querer y voluntad del conde de Aro lo qual lijeramente se acabo como para ello los dos bandos fueron conformes e de alli se acordo de embiar grande exercito de a pie y de a caballo a Villa Real que es de *Pedro* de Abendaño muy cercana a bitoria por *que* el conde de Aro no pudiesse sin gran daño passar por la estrechura de los montes *que* alli ay [...]

fs. 168v-169r: Capitulo 36. de los daños que resçibieron los *que* pensaron tomar la villa de Tordesillas en s[er]uicio de los prinzipes.

Como en todas partes se conosciessse la pereza y flogedad del rey don *Henrique* y torde-sillas estubiesse por el fueron de acuerdo los dos bandos *que* alli viuen los unos llamados çepedas, los otros alderetes de dar forma como aquella villa se tomasse por el prinzipe y como los çepedas quisieron II Antes hauer la *gracia* del Principe imbiaron sobre esto a ablar a don *Alonso* Enriquez hijo del *Almirante* [...]

f. 170r: Capitulo 37. de los mobimientos de Medina del Campo y de la manera quel *maestre* de santiago tubo para ocupar la ciudad de Toledo.

<sup>61</sup> Ms. corr. *supr.* condender

En este tiempo ubo grandes discordias en medina del Campo entre los bandos llamados los unos pollinos los otros mercados de muchos tiempos aca tenian enemistad mas nunca la una parte pudo tener mejoria sobre la otra y nunca el Rey quiso apremiarlos e pacificamente viuir como el rey quisiessse tener forma de tirano en cada ciudad y villa olgaba *que* vbiesse bandos y siempre fauorescia a una de las partes paresciendole *que* con la discordia podria tener maior poder sobre todos [...]

f. 171r: Capitulo 38 de los escandalos de Sevilla.

Todos los escandalos acaescidos en este *tiempo* sobraron Los *que* acontecieron en seuilla entre el Duque de Medina Sidonia don Henrrique de Guzman y el Marques de Caliz don Rodrigo ponçe de leon al qual el *maestre* de santiago escojio por hierno y principalmente creyendo *que* con el bastaria hechar de seuilla al Duque *que* por el amor *que* le tenian los ciudadanos *que* pareze hauerle quedado de su abuelo y Padre y por esto el *maestre* procuro quel rey honrrasse mucho al Marques de Caliz [...]

f. 172r: Capitulo 39. de la corrupcion de los romanos pontifices muy dañosa a seuilla y de la muerte de hernando de hortiz natural de la ciudad de Sevilla.

Brebemente es de escribir la peruersidad de *nuestros tiempos* *que* como el adelantado Pero henriquez fuesse viudo y ylicitamente amasse vna hermana de su muger doña beatriz ya difunta llamada doña Catalina por maneras y modos esquisitos trabajo de haber dispensacion para cassar con ella, la qual le dio el Papa paulo segundo de lo qual doña maria de mendoça su suegra vbo entranable sentimiento y passaron entre ellos cossas no dinas de ser escritas [...]

fs. 173r-173v: Capitulo 40 de la dibersa fortuna de Duarte Rey de Inglaterra y del engaño que ll el Maestre de santiago pensso hazer a los dos reies de Castilla y de Portugal. Gran daño se siguió al Rey Luys de françia por la tomada del rey duarte de Inglaterra el qual como despues de salido del reyno en el tornase con fauor del Duque y Carlos de borgoña su cuñado y con otros muchos *que* le ayudaron prosperamente peleo en el destierro del qual el rey Luis de françia por estraños modos abia trabajado ya tanto en aquel tiempo de pelear con Carlos duque de Borgoña en la qual batalla ubo la fortuna contraria assi *que* constrenido el Rey de francia vbo de tener alguna forma con el Duque Carlos bencedor [...]

f. 176v: Capitulo 41. de la muerte mal abenturada del Papa Paulo.

Parescio cossa combeniente escriuir aqui la muerte mal abenturada del Papa paulo 2º *que* mucho fauorescia al rey don henrrique este santo Padre en quanto duro siempre se exercito en juegos y en cosas banas y en buscar las figuras de las monedas de los tiempos mas antiguos y en mirar sus thesoros y piedras preziosas en lo qual mucho contemplaba todo y procuraba de tener cerca de ssi nigramanticos y hechiceros lo qual todo se confirmo en la muerte tan estraña como ubo no oyda semejante de ningun hombre asta aora [...]

f. 177v: Capitulo 42 de los escandalos de Sevilla entre el duque de Medina sidonia y el Marques de Caliz.

En este tiempo el Marques de Caliz ministro del *maestre* de santiago aparejaba cada dia todos los pertrechos neccessarios para pelear con el Duque y como ya muchos de los ciudadanos estubiesen en desgrado del Marques por las cossas ya dichas la parte del Duque



se hazia cada dia mayor y como de contino entre los unos y los otros hubiesse debates contiendas y muertes acaescio *que* en veynte y cinco dias del mes de Julio ubo tan gran ruydo entre la gente del Duque y del Marques que duro quatro dias donde murieron muchos de entramas partes [...]

f. 180r: Capitulo 43. de la diligencia quel *maestre* de san Tiago pusso en hazer benir al Rey a Sebilla.

El Maestre de santiago desde supo como el marques su hierno hera salido de seuilla contra todo su pensamiento tubo alguna esperanza de poder dañar al duque con su benida del Rey en aquella ciudad maiormente teniendo su yerno a Jerez en el qual abia 800 de a caballo de los quales los 300 principales que solian ser del duque heran aora del Marques [...]

f. 182r: Capitulo 44 de la benida del Marques de Caliz a Seuilla.

Grande hera el temor que los sebillanos tenian de la benida del Rey a sebilla conociendo el desamor que el *maestre* les tenia y el fauor *que* de la benida del rey al Marques se seguia y lo *que* mas les trebajaba hera estar dudosos de la perseberancia del Duque de Medina sidonia en su defenssa como le conosciessen hombre ageno de toda virtud [...]

f. 184v: Capitulo 45. de la salida de los Principes de Medina de Ruyseco.

Despues que el Coronista Alonso de Palenzia ablo con el arcobispo de toledo mostrando le quanto dano se seguia a la estada suia en Alcalá de Henares y quanto combenia la partida de los principes de Ruiseco el Arcobispo determino de se partir con 300. lanzas y por consejo suyo los principes se partieron de medina de ruiseco y se binieron a dueñas [...]

f. 186r: Capitulo 46. de la diligencia quel *maestre* don Juan pacheco tenia para que el casamiento del Rey don Alonso de Portugal se hiziesse con doña Juana hija de la Reyna, y de la ida del duque de Medina Sidonia a la çiudad de Jerez.

En tanto que estas cosas pasaban el rei don henrique por consejo del *maestre* de santiago no dejaba de solicitar el desposorio del Rey don Alonso de portugal con doña Juana hija de la reyna maiormente despues de resfriado el cassamiento del duque de Guiana por que la intencion del *maestre* hera de la dar al rey de portugal antes que a otro [...]

f. 188r: Capitulo 47. de la benida del rei don Henrique y del *maestre* de santiago a Portugal y al Andalucía y a Segobia.

El Maestre de santiago despues de haberse visto los reies de castilla e portugal entrabajos [*sic*] y yelbes el rey y el *maestre* se volbieron a Merida y el rei de portugal a hebora y el *maestre* comenzo a tejer nuevas cosas para opremir al Duque de medina sidonia y tubo manera como el rei se fuesse a lleçena so color de templar algunas cosas con Don Alonso de Cardenas comendador mayor de Leon [...]

fs. 190v-191r: Capitulo 48 de la embajada que Carlos duque de Borgoña imbio a Principe y a la Princesa.

En este tiempo el Principe don Hernando se partio para catalunia donde se esperaua con su yda fuese quebrantada la pertinacia de los barceloneses en el qual ll tiempo los embajadores del Duque Carlos de Borgoña binieron por bisitar de su parte a los principes Don Hernando y Doña Isabel y por confirmar las confederaciones y alianzas *que* de largos tiempos aca habia sido entre los reies de Aragon y los duques de borgoña fueron

mui bien rescibidos y aposentados y con mui larga mano fueron ministrados por el Arcobispo de Toledo [...]

fs. 191r-191v: *Capítulo 49* de la batalla *que* se obo de Carmona y de la muerte de luis de Pernia. ll

En estos dias pasada la tregua *que* hera puesta entre el duque de medina sidonia y el marques de Caliz el Marques dio forma como los *que* seguian la parte del Duque fuesen hechados de aquella villa y Luis de godoi *que* hera alcaide de las dos fortalezas de Carmona no cessaba de dañar en quanto podia a Gomez mendez alcaide mayor de la 3ª fortaleza de aquella villa el qual la defendia a pessar del *maestre* de santiago *que* mucho la deseaba hauer [...]

f. 193r: *Capítulo 50*. del cassamiento del *maestre* de santiago con hija del conde de Aro y como Barçelona se dio al rei don Juan de Aragon.

En tanto que el principe don Hernando estaua en la prouincia de tarragona nuevos consejos se hicieron entre los grandes destos reynos por que algunos mostraban la Cara al bien del principe y en las obras parescio lo contrario hacian dudossa la victoria *que* el rei don Juan hauia habido en lanpurdan y entonces nuevas conjuraciones entre ssi se hicieron las quales queriendo estorbar don Inigo Manrique obispo de coria se fue a Birbiesca por ablar con el conde de Aro su sobrino [...]

f. 194v: *Capítulo 51*. de la toma de cardela y de la benida del principe don Hernando en Castilla.

El Marques de Caliz don Rodrigo ponçe de leon como no supiese estar quedo aunque tenia guerra cruel con el Duque de Medina sidonia, Don henrique de Guzman no dejaba de pensar como pudiesse hacer guerra a los moros para lo qual enbio secretamente sus adalides para tentar la villa de Cardela ques muy fuerte [...]

f. 196v: *Capítulo 52* de la llorossa entrada del Castillo de la Reyna en Carmona y del Daño quel Marques hizo en Garcago.

En este tiempo en el Andalucia el Duque de Medina sidonia por consejo de Gomez de leon cobro las fortalezas de Alanis y de Aroche quel marques de Caliz hauia tenido algun tiempo y el adelantado Don Pedro henriquez que de la parte del Duque tenia tomada la fortaleza de tenpue [*sic*] ques de Jerez de *que* muy gran daño al Marques y aquella ciudad se seguian [...]

fs. 198r-198v: *Capítulo 53*. de la cau[t]e[l]a<sup>62</sup> que el *maestre* de santiago tenia para encubrir el asiento del cassamiento del Rey de portugal con doña Juana Hija de la reyna Doña Juana.

Conbiene aqui repetir las formas quel *maestre* de santiago tubo por mensajeros mentirosos y engañosos buscando diuersos casamientos para Doña Juana hija de la reyna doña Juana no haviendo verguenza de su desposorio publicamente hecho con el duque de Guiana y con todo esso no dejaba de buscar nuevas ablas y en esto hera bien ll afortunado *que* aunque sus mentiras heran bien conocidas siempre sus mensajeros heran creidos y bien respondidos [...]

<sup>62</sup> Ms.: cauleta

f. 199v: Capitulo 54. de la muerte de Carlos duque de Guiana dada con Hyerbas.

Ayudo mucho a la perbersidad del *maestre* de *sant tiago* la maldad del rey Luys de françia el qual en tanto *que* en españa estas cosas pasaban como desamase mucho al Duque de Guiana su hermano porque paresçia fauorescer al Duque Carlos de Borgoña y por que de los grandes y aun de los pueblos hera mas amado *que* el Rey y aun como fuesse notorio quel rey carlo seteno padre destos mucho mas amasse deste duque Carlo que a luis primo genito y lo desease dejar rey si la fortuna le ajudara [...]

fs. 201r-201v: Capitulo 55. de la muerte del Conde de Armiñaque.

Este conde de Armiñaque como dicho es en el tiempo de Carlo rei de françia padre de luys muchos trabajos hauia passado por las culpas y ecelsos [*sic*] por el cometidas como ubiesse hauido en su propia hermana hijos y la hubiesse tenido publicamente por manceba en oprobrio de *nuestra* santa fe chatolica no temiendo, al papa ni las amenazas del Catholico rey ni habiendo berguença de las querellas de los comarcanos por que ubo de ser desterrado de su propia Tierra || E andubo por el mundo bagando priuado de su dominio hereditario [...]

fs. 203r-203v: Capitulo 56. de como el Rey Don Juan de Aragon cobro la villa de Perpiñan.

En tanto quel rey Luis de françia se ocupo en acabar esta obra comencada tan dina de memoria de Hazer matar al conde de Armiñaque por la forma ya dicha los de perpiñan mirando la prosperidad que Dios habia dado al Rey natural *señor* suyo y *que* no solamente ubiesse recobrado la ciudad de barçelona mas toda la prouincia de lampurdan determinado de lo || embiar a llamar [...]

f. 204v: Capitulo 57. de la toma de la villa y Castillo de Alanis.

El Duque de Medina sidonia despues *que* en el comienço de las dibissions suyas y del Marques de Caliz le paresçio quedar entre las otras cosas ubo la fortaleza de Alanis luego retorno en su pereza e abariçia acostumbrada la qual fortaleza dio en tenençia a *Pedro* de Vadal hombre pobre a quien mando dar muy gran prouission y no la jente nezessaria para la guarda de aquel Castillo [...]

fs. 205v-206r: Año de diez y ocho. Capitulo 58. Como se tomo alanis y de la jente quel Marques junto y de la trayçion que en la çidad se empezo.

Por lo ya dicho con gran diligencia fueron juntos mill y quinientos de || a caballo y Seys mill peones que con grande animo y voluntad yban por cobrar aquella fortaleza en que consistia la libertad de aquella ciudad con la qual jente el pendon de la ciudad con la acostumbrada cerimonia salio lo qual como el Marques supiesse llamo de gran prisa sus ayudadores y como en Jerez alguna sospecha tubiessen llebo consigo solamente 700. de a caballo y fuese a Alcala de guadaira con esperanza que ubo de hauer entrada en la çidad por algun trato *que* alli tenia [...]

f. 207v: Capitulo 59 de la confirmacion *que* vbo en el seruicio del prinçipe y de la prinçesa el Duque de medina sidonia y del ofresçimiento *que* por algunos grandes del reyno le fue fecho del maestrazgo de santiago.

Como despues de la partida del duque para el cerco de Alanis viniesse a sevilla un famoso Doctor llamado *Pedro* de la quadra por afirmar el Duque en el seruicio de los prinzipes al

*qual* fue mandado *que* antes *que* en este negocio entendiesse consultasse con el coronista Alonso de palencia el qual determino quel Dotor esperasse asta la benida del duque y en tanto Alonso de palencia le hauiso la forma que con el duque abia de tener benido el duque a sevilla el Doctor esplico al duque largamente todo lo *que* le hera mandado [...]

f. 209r: Capitulo 60. de la benida del bice canceller en estos reynos a instancia del obispo de siguenza.

En el tiempo *que* este cassamiento del *maestre* se hizo con hija del conde de Aro dio a muchos de los grandes destos reynos turbacion don Rodrigo Borja cardenal delegado del papa sisto *que* en Valencia hauia visto al principe e alli el obispo de siguenza lo habia bisiado viniendo en Castilla acompañado de muchos perlados de los quales la maior parte heran Italianos *que* con dos galeras abia traydo en la prouincia de Tarragona [...]

f. 210v: Capitulo 61. de la muerte de don pedro de Guzman y de don Alonso Hermanos del duque de medina sidonia.

Como entre el duque y el Marques se hiziesse cruel guerra y cada dia ubiesse reencuentros en aquellas beçes los vnos llebaban bentaja y a las vezes los otros no se podria cossa çierta desto escriuir pero entre los otros reenquentros fue vno que se puede decir vatalla lo qual acaecio en esta Guisa [...]

f. 212v: Capitulo .62. de la benida de don Henrrique fortuna en castilla y de la forma quel *maestre* de santiago tubo con el.

El *Maestre* de santiago determino de embiar por Don henrrique fortuna para lo qual determino de embiar embajador de authoridad *que* de parte del Rey don henrrique le llamasen y le ofreçiesse el cassamiento de Doña Juana hija de la reyna con esperança de hauer estos reynos despues de su fallescimiento para lo qual no solamente hauia consentimiento de los grandes mas aun de los procuradores de las ciudades y villas [...]

fs. 214r-214v: Capitulo 63. como el rey de Granada tomo Por fuerça de armas la villa de Cardela.

Haciendosse la guerra duramente entre el duque de medina sidonia y el marques de Caliz un dia en el mes de Agosto el rey de granada saco muy gran Hueste a poner cerco sobre la villa de Cardela lo qual salbido por el Marques de Caliz determino de la yr a socorrer y como el duque de medina sidonia supiesse que el rey de granada estaua sobre candela saco muy gran gente y vinosse con ella a utrera [...]

fs. 214v-215r: Capitulo .64. Como el marques de Caliz tomo por escala la villa y fortaleza de Medina sidonia.

Quedando el Marques muy lastimado por la perdida ll de Cardela cada dia andaba buscando como pudiesse dañar al duque en cossa *que* mucho le doliesse para lo qual mando a Bernal diañez aquel que abia sido alcaide de Cardela *que* se fuesse a estar en la torre de lopera quel Marques abia tomado a Payo de ribera *que* dende alli acia mui grandes danos y males a todos los caminantes assi naturales como estrangeros [...]

f. 217r: Capitulo 65. del gran daño acaescido en Cordoba.

De las diferencias y guerras acaescidas entre el Duque y el marques placia al *maestre* de santiago y no menos le plugo de los males y daños acaescidos en cordoua por que sobre

todos pudiesen poner la mano como conoscieste aquella ciudad desear al seruicio del principe y de la princessa y como fuesse cierto del desamor y discordia que en aquella çiu-dad hauia entre los *christianos* viejos y nuebos el *maestre* començo de añadir maior dis-cordia entre ellos como nunca abia podido aquellas ciudades assi ocupar como otras des-tos reynos que habia ocupado [...]

f. 219v: Capitulo 66. de la muerte del condestable don Miguel Lucas.

Los de Jerez por exemplo de las cossas hechas en cordoba deseaban robar a los combersos de aquella ciudad a lo qual el condestable miguel lucas no daba lugar y como acaes-ciesse que en el aquel tiempo el rey de Granada obiesse entrado y corrido a Vbeda y a baeça y quemado y talado gran parte de toda la Tierra con dos mill de a caballo y 15000. peones el condestable acordo de yr a tomar un passo con 500. de a caballo y 3000. peones por hazer el daño que pudiesse en los moros [...]

fs. 221r-221v: Capitulo 67. de un gran Ruido que ubo segobia entre los christianos viejos y los Combersos.

Pensso el *maestre* don Juan Pacheco *que* como por la cayda de los combersos de Cordoba se abia causado la muerte del condestable miguel lucas que por essa misma guissa podria el aber el alcazar de segouia quel mucho deseaba el qual tenia Andres de cabrera mayor-domo del rei don henrique marido de doña beatriz bobadilla al qual el *maestre* mostraba bien querer por tenerle por amigo cerca del Rey don henrique para lo qual hizo publicar haber de ser general destruycion de todos los combersos. || deste Reyno [...]

f. 222v: Capitulo 68 de la declaracion del engaño que el *maestre* hizo a Don henrique for-tuna y del concierto *que* los combersos de Cordoba hizieron para yrse a viuir a Jibraltar. Estas cosas assi passadas el *maestre* Don Juan pacheco parescio ser tiempo de declarar el engaño *que* habia hecho a don henrique fortuna haciendole cierto del cassamiento suyo con doña Juana hija de la reina passando *tiempo* con el hizole benir a Requena y despues al castillo de Garci muñoz y despues a madrid donde estaba muy pobre e amenguado [...]

f. 224r: Capitulo 69 de muchos daños hechos entre los del Duque y los del marques. y de como fue tomada la flota del duque *que* estaba en san lucar de Barrameda por la flota del marques de Caliz.

Muchos reencuentros vbo entre las gentes destos dos caualleros duque y marques los qua-les contar seria graue cosa pero entre aquestas no se debe de dejar describir el casso acae-cido en el puerto de san Lucar donde el Duque tenia armadas ciertas naos y [c]Jarabelas<sup>63</sup> con intención de yr a tomar a Caliz o acer en ella todo el daño *que* pudiesse [...]

f. 225v: Capitulo 70. del cerco de Perpiñan y del consejo *que* se ubo *para* que el principe fuesse a socorrer al Rey su Padre.

En tanto que los reinos grandes trabajos y miserias sostenian y los catalanes penssasen en algo ser alibiados de sus trabajos despues de hauer recobrado a Perpiñan ninguna otra cossa les paresçia de aduersidad les quedar salbo los castillos de aquella Uilla y de colibre *que* los franceses tenian [...]

<sup>63</sup> Ms.: tarabelas

f. 228r: Capitulo 71 de la diuission *que* vbo entre fray Alonso capellan mayor de la prinçessa e Alarcon criado del Arçobispo de Toledo y de la porfia quel Cardenal de Ualencia tenia por que la prinçessa se fuesse en Guadalajara.

Ninguna cossa de las acaescidas en catalunia sabian los de seulla por la guerra *que* con el Marques tenian a caussa de la qual ningunos estranjerossaban benir al Andalucia y por esto tanpoco supieron la partida del Principe [...]

f. 229v: Capitulo 62.<sup>64</sup> del suçesso *que* ubo el principe en la yda de Perpiñan y de la muerte del cardenal albaçensse y de la concordia hecha entre los reyes de francia y de Aragon. En otra manera sucedio el biaje del principe de como lo pensaba el *maestre* de santiago el qual como continuasse su Camino muchos de los Aragoneses Valençianos y catalanes lo quisieron seguir haviendosse por bien abenturados en poderse allar en seruicio del Principe contra sus enemigos ni menos los *que* estauan en perpignan trabajaban por conseruar su salud y la libertad de sus subditos [...]

fs. 233r-233v: Capitulo 63. de como el prinçipe el dia siguiente salio a dar la batalla a los franceses.

El siguiente dia el principe salio de Perpiñan con sus batallas ordenadas y fuesse a la prouincia d[e]<sup>65</sup> Narbona donde supo *que* los franceses se habian retraydo pallresciendole ser poco hauer hecho levantar el cerco de Perpiñan a los franceses si con ellos no peleasse a los quales embio pressentar la batalla [...]

fs. 235v-236r: Capitulo 64 de como Aranda se dio a los principes. y de la benida del principe en Castilla y del engaño que el Rey Luys de francia hizo al Rey de Aragon.

En tanto que el Principe estaba en catalunia ll los moradores de la villa de Aranda acordandose de la mansedumbre con *que* abian sido tratados del Rey Don Juan su padre en el tiempo *que* aquella villa hera suya determinaron de darsse al principe don hernando su hijo [...]

f. 238r: Capitulo 65 de un casso no penssado que al Principe don hernando acaesçio por el qual obo de yr a segobia Año de veinte y uno.

Hecha es arriba mencion de la causa *que* vbo el *maestre* de santiago por la enemistad no solamente de los combersos de segobia y del mayordomo Andres de cabrera mas aun de muchos de los otros de aquella ciudad y como Andres de cabrera tubiesse en el alcacar el Thessoro del Rey don Henrique que aun mucho le hauia quedado el miserable corazon del rey ni osaba resistir a la voluntad del *maestre* ni se sabia aconsejar aunque tenia guardador de su thesoro *que* mucho amaba [...]

f. 241v: Capitulo 66. de la partida del principe para Turuegano y de la prision de Don Alonso de Monrroy el Clabero de Alcantara y de la nueba forma del engaño *que* algunos grandes destos reynos buscaron.

Cassi en el comienço del Año del nascimiento de Nuestro redemptor Jesu Christo de IV. attrociento y lxxiiij<sup>o</sup> años el principe don fernando salio del Alcazar de segobia como quiera *que* grandes guardas de armas estubiessen ante la puerta principal del Alcazar los

<sup>64</sup> Salto en la numeración de capítulos que se mantiene hasta el final. idem ms. BNM 1633, f. 242v.

<sup>65</sup> Ms.: da.

quales guardaban que ninguno de los familiares de los principes entrasen en el Castillo con armas y todos los otros *que* estudiaban en la traycion entraban armados y solamente la diuina providencia no dio lugar en la traycion [...]

f. 244r: Capitulo 67 del comienzo *que* se hizo entre el Cardenal y el Arçobispo de Toledo y de las cosas *que* pasaron en el cerco de Carrion.

El concierto hecho entre el cardenal y el Arcobispo de Toledo desplugo tanto al príncipe *que* quanto plazer obo en saber abiertamente la[s]<sup>66</sup> maldades contra el ordenadas y marauillabasse mucho del Arçobispo de toledo no hauer entendido los primeros engaños ni tampoco los segundos [...]

f. 247r: Capitulo 68. del çerco de Alcala de Guadaira hecho por el Duque de Medina sidonia.

En tanto que estas cosas pasaban otros mouimientos no menores *que* aquestos en el andalucia se mobieron como durasse la guerra entre el Duque de medina sidonia don henrique de Guzman y el Marques de caliz don Rodrigo ponçe de leon y como la villa de Alcala de Guadaira tubiesse hermando Arias de sayabedra a mando del Marques y dende alli siempre rescibiesen daño de los de sebilla el Duque acordo de allegar gran copia de jente diciendo que queria yr a Jerez [...]

f. 249r: Capitulo 69. de la benida en Bizcaya de los embajadores del duque Carlos de Borgoña.

En este tiempo fue dicho al Príncipe como los embajadores del Duque Carlos de Borgoña estauan en Vizcaia a los quales el príncipe escriuio rogandoles quisiesen benir a burgos donde mejor pudian estar que en otra parte asta *que* el viniessen despachado de los hechos de Carrion e fue determinado por el Príncipe *que* estos embajadores biniessen a Palenzuela *que* hera del Almirante [...]

fs. 250r-250v: Capitulo 70. de la abla que se ubo en el camino entre el príncipe y el Marques de santillana y el conde estable.

Parescio neçessario aqui inferir la habla *que* acaso passo entre el principe y el Marques de santillana don Diego hurltado de mendoça y el condestable don Pedro de belasco plugo mucho al Marques de santillana que el príncipe faboresciesse al conde de Treuiño en el Casso de Carrion a quien el marques mucho abia fauorescido contra la opinion del cardenal su hermano que al conde de benaunte mucho se daba [...]

f. 251r: Capitulo 71. de como se tomo Tordesillas.

Tanto quanto mas el Rey Don henrique deseaba adelgazar el poder de los principes tanto *nuestro señor* mas lo acrescentaba como los pueblos cada dia mas lo amasen por la gran virtud *que* dellos se conosçia y en ellos solos quedasse su esperanza conocida la tiranica gobernaçion en *que* estos reinos estaban y entre los otros pueblos Tordesillas deseaba mucho darsse al Príncipe Don hermando [...]

f. 252v: Capitulo 72 de la nueba que le vino al principe de la enfermedad del Rey su Padre y de las cosas *que* mobio el *maestre* de santiago y de su yda con el Rey Don Henrique. Fue forçado al Príncipe de se partir de segouia e yr en aragon a caussa de la enfermedad del Rey su Padre en tan grande hedad, ocupado en tan grandes trabajos e añadio a esto *que*

parencia ser combiniente el apartamiento del prinzipe y de la prinçessa por el peligro *que* se aparejaba a amos a dos si juntos estuviesen [...]

fs. 254r-254v: *Capitulo 73*. de la partida del principe para Aragon y de la justicia de Ximeno el gordo. ll

En el mes de Agosto del dicho año el principe habido su consejo se partio para Aragon dejando en segovia a la Princessa en tanto *que* el Rey don henrrique y el *maestre* de santiago estauan a los confines de Portugal [...]

f. 256v: *Capitulo 74* del exercito *que* el Rey de françia ayunto en Narbona para embiar sobre Perpiñan y del acuerdo *que* el Rey don Juan vbo sobre el cassamiento de su Hija la Infanta, Doña Juana.

Por marabilla fue abido en tan grandes necessidades, y en hedad tan tierna el vigor y esfuercio *que* el Principe mostraba como fuesse cierto, del grande ayuntamiento de gentes ansí de a caballo como de a pie *que* el rey Luys de francia tenia ajuntada en Narbona con tantas y tan grandes artillerias para combatir e vistas para benir sobre la ciudad de Elma [...]

f. 258r: *Capitulo 75* de las cosas en este tiempo en Portugal acaesçidas y de la muerte del *maestre* de santiago Don Juan pacheco.

Como el *maestre* de santiago don Juan Pacheco fuesse criado del *maestre* don Alvaro de luna y conosciessse *aquel* hauer rezeuido muerte bergonzossa y abiltada por hauerse mostrado no como pribado Gouvernador en estos reinos mas como soberano no reconosçiente superior quiso Don Juan Pacheco antes de ser *maestre* mostrar tener poco poder para gouernar gouernandolo todo a su libre voluntad y querer [...]

fol. 260v: *Capitulo 76*. De los grandes destos reinos *que* penssaron hauer el maestrazgo de santiago y de la forma no penssada quel arcobispo de Toledo en esto tubo.

No es cossa de creher quan grande fue el alegria en los pueblos destos reinos de la muerte del *maestre* de san Tiago y no menos placer ubieron muchos de los grandes creiendo con la muerte deste cessaria la tiranica Gouvernacion destos reinos [...]

f. 262v: *Capitulo 77* de la embajada del Duque de Medina Sidonia, y de la respuesta del Arcobispo de Toledo y del Conde de Paredes y de la prission de Gonzalo Hernandez de Aguilar y de como se cobro la fortaleza de Canales.

Como en este maestrazgo tantos tubiessen esperança el Duque de Medina Sidonia penso de lo hauer conociendo quanto en Roma hera presciado el dinero del qual el podia dar maior copia *que* ninguno de los grandes de Castilla [...]

fs. 265r-265v: *Capitulo 78* de la conclusion *que* obo de la embajada de Alonso de Palençia. ll

Alonso de Palencia y Pedro de Algaba se partieron para Mora para ablar al conde don Rodrigo Manrique *que* ya *Maestre* de santiago se llamaba al qual allaron en el camino y explicada su embajada el *maestre* les respondio *que* bien abia memoria de las letras *que* el al duque de Medina sidonia hauia escrito, no fyandole<sup>67</sup> su voluntad con consentimiento de algunos otros para *que* el ubiesse el maestrazgo de santiago [...]



f. 267r: *Capitulo 79* del suceso de la embajada de Alonso de palencia y de los consejos que uo el príncipe don hernando quando supo el proposito de los franceses.

Antes que estos mensajeros al Principe llegasse habia llegado otro que despues dellos hauia partido del qual supo las nueuas de castilla y llegados al principe oyda de buena voluntad todo lo que le dijeron espezialmente el deseo que les declaro del duque de Medina sidonia que tenia de la yda de su Alteza a seuilla y el negoçio del maestrazgo de santiago repitiendo las cosas passadas e el príncipe flojamente respondio diciendo que en todas las otras cosas deseaba mucho ayudar al duque y buscar las cosas a su honrra [...]

f. 268r: *Capitulo 80.* de la prission del Marques de Villena y de la mala guarda quel conde de Osorno tubo en el y de las formas quel Arcobispo de Toledo en esto tubo.

En tanto que estas cosas passaban los grandes destos reinos estaban como atonitos mirando el amor quel Rey don Henrique mostraba al Marques de Villena el qual les parecia assi en dinidad como en todas las otras cosas hauer de tener el lugar de su Padre cerca del rey que poco miraba el bien de sus reinos [...]

f. 270r-270v: *Capitulo 81.* De la toma de la ciudad de Elma por los franceses. II

En tanto que estas cosas passaban el Rey Luys de francia que por consejo del maestro de santiago otra vez grande exercito habia embiado aunque supo la muerte del maestro de santiago no deço de proseguir lo començado y tubo consigo al conde de pradas y a Don Juan de Cardona al castellon de Amposta embajadores del Rey de Aragon [...]

f. 272r-272v: *Capitulo .82.* de las cosas que en este tiempo en Castilla se hiçieron y de la dolorosa muerte del Rey Don Henrique.

Cada dia benian mensajeros al Príncipe II de como en castilla habia gran competencia entre algunos de los grandes por haber el maestrazgo de santiago los quales todos acusaban la negligencia de don Grabiell Manrique y la nueva solicitud quel Arcobispo de Toledo tenia en procurar esta dinidad para el marques de Villena olvidando la vieja amistad que hauia tenido con Don Rodrigo Manrique conde de Paredes [...]

f. 277r: *Capitulo .83.* de como fue denunciada la muerte del rei don Henrique al Principe Don Hernando y de la sublimacion Hecha por Reina a la Princesa doña Isabel en la ciudad de segobia.

Despues de la muerte del Rey don Henrique diuersos mensajeros fueron a muchas partes por denunçiar el fallecimiento y luego en punto quel arçobispo de Toledo fue certificado a mui gran prissa embio con sus letras al Príncipe Don Hernando que en Caragoça estaba un pariente suyo llamado Goncalo de albornoz haciendole saber la muerte del Rey Don Henrique y la forma de su fallecimiento suplicandole que luego sin tardanza alguna biniesse a tomar la possession de sus reynos [...]

fs. 278v-279r: *Capitulo 84* como el Príncipe entro en la ciudad de segobia adonde fue alçado por Rey.

Llegados todos los grandes en segobia a xx dias del mes de Diciembre el Príncipe lleço a un lugar dos leguas de segouia y alli fueron todos los grandes a le besar las manos y con gran triumpho de juegos y de II dancas de todas tres leies benian las jentes delante ambrientas de rei birtuosso y justiciero [...]

fs. 280v-281r: *Capitulo 85* de como se lebanto Alcaraz contra la fortaleza que estaba por el marques de Villena y como el Rey y la Reyna embiaron alla a Don Rodrigo manrique maestre de santiago y lo que en ella passo.

Andando los tratos con el Marques para dar la ll obidiencia al Rey y a la Reyna y no se igualando alcaraz se lebanto contra la fortaleza y algo pendones por los reyes contra el marques y llegada la nueua a la corte y los mensajeros pidiessen socorro para sostener el cerco fue luego por el rei y la reina embiado don Rodrigo manrique conde de paredes a quien ellos abian hecho maestre de santiago y el obispo de Auila don Alonso de fonseca para que estos con gente fuesen al cerco de Alcaraz [...]

fs. 281v-282r: *Capitulo 86* de como el Arcobispo de Toledo se partio de la corte dando algunas quejas del rey y de la reyna con intencion de tomar el partido contrario etcetera. ll

Los Reyes quedaron mas enojados de los tratos del Marques de Villena por que conocieron que hera para detenellos mientras acian su concierto con el rei de Portugal y en algunos de los que en su corte estaban bieron alguna mudanca en especial en Don Alonso carrillo arcobispo de Toledo el qual hauiendo respeto a los grandes seruicios que al Rey y a la Reyna abia hecho queria ser antepuesto a todos los otros grandes [...]

fs. 283r-283v: *Capitulo 87* de como los reies se fueron a Medina del campo donde vino el condestable y el Marques de santillana a les bessar las manos y como el Duque de Alba entrego la mota de Medina al rei y a la Reyna. ll

Allandose el Rey y la Reyna algun tanto mas descargados de los negocios siendo tiempo de ser ya vistos por las otras ciudades del Reyno partieron a Medina del campo donde fueron rescebidos como Reies y señores naturales Triumphosamente [...]

f. 284r: *Capitulo 88.* de como la reyna se fue a Toledo por verse con el Arçobispo de Toledo y el Arçobispo no quiso.

Ya hera mui publico que el Rey de portugal queria entrar en castilla con consentimiento del algunos grandes della y los Reies con estas nuebas acordaron de vuscar gente la qual allaron tanta y tan buena que fue cossa maravillossa por que hizieron perdon general con que sirbiesen en aquella guerra ciertos dias a su Costa [...]

fs. 284v-285r: *Capitulo 89.* de la entrada del Rey don Alonso de Portugal en estos Reynos de Castilla.

El Rey de Portugal abiendo aparejado todo lo que le cumplia para la entrada destes reynos entro en castilla por su codicia demassia y por que en Castilla se publicaban algunas echizerias so color de ll profezas diciendo que un encubierto abia de entrar en castilla en Caballo de madera [...]

f. 286r: *Capitulo 90.* De la muerte de la Reyna doña Juana muger del Rey Don Henrrique. Sin la desafiar larga dolencia en el termino de tres dias la reyna doña Juana madre de la reyna doña Juana por quien tantos males en estos reynos binieron fue muerta de ascondida enfermedad muchos piensan que fueron hierbas los que tan de supito la llebaron otros afirman que desquinancia mas qualquiera que sea ella fue poco sentida en su muerte ni llorada salbo de mui pocas damas que le habian quedado [...]

fs. 286r-286v [Explicit]: [...] mas dejado esto este Rey de Portugal con los grandes que le ayudaban ganaron a Toro y a Camora y el Castillo de burgos. y a cantalapiedra y Valtanas y otros muchos lugares mas los II Reyes Don Fernando y Doña Isabel con poderosso brazo fueron contra el con grande exercito donde perdio todo lo *que* hauia ganado y en fin despues de hauer perdido lo dicho perdio a Portillo y a Villalba y a Mayorga y queriendosse yr como desesperado de camino tomo la fortaleza de siete Iglesias y de alli se entro en Portugal el qual de seys mill de a caballo e veynte mill peones que metio en Castilla no le quedaron mas de seiscientos de a caballo y quinientos peones y se fue de temor y se sospecha que de los grandes ubo. el Marques de Villena perdio en estas guerras treynta y dos villas y fortaleças de do se esperaba ser vno de los mayores *sseñores* destos reynos y no queriendo entregar a Doña Juana perdio lo vno y lo otro.